



Facultad de Humanidades  
Departamento de Estudios Socioculturales.

## **TRABAJO DE DIPLOMA**

*Título: “El uso del habla en los estudiantes  
del Curso Regular Diurno de la  
Universidad de Cienfuegos.”*

**Autora:** Lisandra Hernández Montardy

**Tutores:** MSc. Maricely Sánchez Quintero  
MSc. Júnior Gómez Manresa

Curso 2011-2012  
Año 54 de la Revolución.



Hago constar que el presente trabajo fue realizado en la Universidad de Cienfuegos “Carlos Rafael Rodríguez”, como parte de la culminación de los estudios de la especialidad de Licenciatura en Estudios Socioculturales autorizando que el mismo sea utilizado por la institución para fines que estime conveniente tanto de forma parcial como total y que además no podrá ser presentada en eventos ni publicado sin autorización de la Universidad.

---

Lisandra Hernández Montardy

---

Tutores: MSc. Maricely Sánchez Quintero  
MSc. Júnior Gómez Manresa

Los abajo firmantes certificamos que el presente trabajo ha sido revisado según acuerdo de la dirección de nuestro centro y que el mismo cumple los requisitos que debe tener un trabajo de esta envergadura, referido a la temática señalada.

---

Firma del responsable del Dpto. de ICT

---

Firma del responsable del Dpto. de  
Computación.

## **Pensamiento**

“El comportamiento es un espejo en el que cada uno muestra su imagen.”

Johann Wolfgang (1987)

## **Dedicatoria**

A mis padres

Mercedes e Higinio,

a mi hermano “Tato”

y mi amor Ernesto

por estar siempre a mi lado;

y a todas aquellas personas

que con su presencia en mi vida

me colman de felicidad.

## **Agradecimientos**

A mis padres que son mi apoyo.

A mis tutores Junior y Maricely por su paciencia y dedicación y en especial por su preciosa amistad.

A Ernesto por su infinito amor.

A Gloria por toda su ayuda.

A mis profesores Nereida Moya y Fernando Agüero por su acertada guía.

A Elita por su ayuda y paciencia.

Y a todos los que de una forma u otra han puesto su granito de arena para que este sueño se materialice en una tesis de grado.

## **Resumen**

La presente tesis en opción al título de Licenciada en Estudios Socioculturales titulada: “El uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.” tiene como principal objetivo caracterizar el habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos, para lo cual emplea como técnicas fundamentales de recogida de información la observación participante, la entrevista semiestructurada y la encuesta.

La misma, dividida en tres capítulos, ofrece en el primero un acercamiento teórico al tema en estudio, en el segundo los fundamentos metodológicos y en el tercero los resultados obtenidos entorno a caracterizar los jóvenes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural y caracterizar su habla identificando además las malas palabras y vulgaridades más expresadas en ella.

Dicha investigación resulta novedosa porque constituye el primer estudio realizado sobre el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural y aporta un estado del arte sobre el tema en cuestión hasta ahora inexistente.

## **Summary**

The present Diploma Paper in option to Graduate's title is titled Sociocultural Studies: "The use of the speech in the students of the Day Regular Course of the University of Cienfuegos." Main objective is to characterize the talks on the Day Regular Course students at the University of Cienfuegos, for which employs as techniques basic information gathering participant observation, semi-structured interviews and survey. The same, divided into three chapters, provides the first theoretical approach to the subject under study, the second methodological foundations and the third the results obtained characterize young people around the Day Regular Course of the University of Cienfuegos from the perspective sociocultural and characterize their speech also identifying the most swear words and vulgarities expressed therein.

This investigation is novel because it constitutes the first study carried out on the use of the speech in the students of the Course Regular Daily of the University of Cienfuegos from the sociocultural perspective and it contributes a state of the art on the topic in question up to now nonexistent.

# ÍNDICE.

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	1
<b>CAPÍTULO I. Marco teórico-conceptual de la investigación</b> .....	3
<u>1.1-El habla: principales presupuestos teóricos</u> .....	3
1.1.1 Principales conceptos relacionados al habla.....	3
1.1.2 El habla como manifestación del lenguaje: perspectivas de análisis.....	5
1.1.3 Las “malas palabras” y la vulgaridad en el habla.....	7
<u>1.2 Juventud: el habla juvenil.</u> ....	8
1.2.1 Juventud: acercamiento a su estudio.....	8
1.2.2 El habla juvenil.....	12
<u>1.3 Acercamiento al habla y la juventud en el contexto cubano: el papel de la universidad contemporánea</u> .....	16
<b>CAPÍTULO II. Diseño metodológico de la investigación</b> .....	22
<u>2.1 Fundamentación del problema: Aspectos del diseño metodológico</u> .....	22
2.1.2 Enfoque metodológico.....	24
2.1.3 Tipo de estudio.....	25
2.1.4 Método Fenomenológico.....	26
2.1.5 Conceptualización y operacionalización de la variable.....	26
<u>2.2 Técnicas de recogida de información</u> .....	27
2.2.1 Triangulación.....	30
2.2.2 Muestras.....	30
<b>CAPÍTULO III. Análisis de los resultados</b> .....	33
3.1 Los jóvenes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos: principales características desde la perspectiva sociocultural.....	33
3.2 Identificación de las “malas palabras” y vulgaridades expresadas en el habla de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.....	35
3.3 El habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos: Principales características.....	39
<b>CONCLUSIONES</b> .....	48
<b>RECOMENDACIONES</b> .....	49
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	50
<b>ANEXOS</b>	

## Introducción

“El uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos” surge como tesis de diploma a partir de la carencia de estudios sobre el habla en el sector juvenil y particularmente universitario, dentro de la provincia de Cienfuegos; pues hasta el momento este tema no ha sido trabajado por anteriores tesis y no se ha encontrado ningún estudio que lo comprenda dentro de la Universidad de Cienfuegos.

Aunque no son pocos los autores que han trabajado el habla a nivel mundial, en el caso de Cuba el tema se particulariza fundamentalmente en niños y adolescentes con la ortografía y dicción como pilares claves para el estudio. Asumiéndose el tema por trabajos previos en el contexto universitario cienfueguero desde la visión ortográfica y circunscribiéndose el conocimiento del mismo por parte del personal docente de la institución a los diagnósticos que desde las asignaturas vinculadas a la lengua materna se aplican en el primer año de cada carrera y la opinión generada por cada profesor a partir de la revisión de los trabajos escritos de su asignatura, donde se mide fundamentalmente la ortografía y redacción del estudiante.

La presente investigación, inserta en la línea de investigación de “Oralidad” del Departamento de Estudios Socioculturales de la Universidad de Cienfuegos, donde se trabaja el lenguaje en las comunidades marineras y se manejan proyectos para mejorar la ortografía en este nivel de enseñanza, responde a enriquecer y actualizar el conocimiento existente sobre dicho tema a partir del problema:

¿Cómo se manifiesta el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos?

Para dar respuesta al cual se trazan como objetivos:

General:

- Caracterizar el habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

Específicos:

- Caracterizar los jóvenes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural.
- Identificar las malas palabras y vulgaridades expresadas en el habla de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

Abordándose en un primer capítulo un acercamiento teórico donde se toman como principales referentes los criterios de los lingüistas Ferdinand de Saussure y Nuria Gregori, así como los planteamientos del psicólogo L.S. Vigotsky y el intelectual Miguel Barnet, quienes generan tanto una visión clásica como contemporánea en torno al tema abordado. En un segundo capítulo los fundamentos metodológicos de la investigación quien posee un enfoque metodológico mixto y presenta como técnicas fundamentales de recogida de información la observación participante, la entrevista semiestructurada y la encuesta, interpretándose los datos arrojados por estas mediante la triangulación. Y en un tercer capítulo los resultados obtenidos, enmarcados en aspectos como la caracterización de los jóvenes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural, la identificación de las malas palabras y vulgaridades expresadas en el habla de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos y las caracterización general de dicho habla a partir de su descripción.

Resultando por tanto una investigación novedosa al constituir el primer estudio realizado sobre el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural y al aportar un estado del arte sobre el mismo hasta ahora inexistente; pese a la necesidad social de profundizar en el habla juvenil para de esta forma conocer su comportamiento y trazar estrategias en torno a ella.

# **CAPÍTULO I. Marco teórico-conceptual de la investigación.**

## 1.1 El habla: principales presupuestos teóricos.

### 1.1.1 Principales conceptos relacionados con el habla.

El lenguaje entendido como la *“capacidad de poder establecer comunicación mediante signos, ya sean orales o escritos”* (Narbona, 1986) es visto como una actividad humana de gran complejidad, la cual partiendo de la concepción del humano como un ser bio-psico-social, requiere de la existencia de una estructura fisiológica capaz de permitir la emisión sonidos articulados, memorizar un sistema de signos y procesar e interpretar dichos signos, además de la existencia de un estado psicológico normal en el sujeto y su inserción a la sociedad.

El mismo, cuya principal función recae en su acción como herramienta comunicativa, se ejemplifica a través del habla, entendida como el *“acto por el cual el hablante, ya sea a través de la fonación -emisión de sonidos- o de la escritura, utiliza la lengua para establecer un acto de comunicación”* (Martín y Fernández, 2002).

Así con el empleo del habla quien comprende las expresiones orales (sistema de sonidos articulados que emplea una persona para comunicarse) y escritas (sistema de signos gráficos que emplea una persona para comunicarse) que los seres humanos emplean diariamente con el fin de comunicarse y que por tanto implica el dominio y uso de la lengua o idioma, definida según Ferdinand de Saussure como *“...el sistema de signos que los hablantes aprenden y retienen en su memoria”* (Martín y Fernández, 2002), el lenguaje se representa como un medio para transmitir información.

Según la concepción del antropólogo Edward Sapir el lenguaje constituye *“una guía simbólica hacia la cultura”* (Bohannon y Glazer, 2008) y una forma de expresar pensamientos que representa el sistema conceptual con el cual opera el sujeto, por lo cual debe ser comprendido más allá de su utilidad como herramienta comunicativa imprescindible para el desarrollo humano, en su estrecha relación con el pensamiento, entendido este como una *“construcción simbólica, manera de estructurar las ideas y resultado de la estructuración de ideas. Es abstracto y se concreta a partir del acto del habla. Responde a una corriente filosófica.”* (Palanco, 2009)

Valorándose por ende el lenguaje no solo en su función comunicativa sino a partir de la relación lenguaje-pensamiento, desde las teorías aportadas por el psicólogo L.S.

Vigotsky -Conductismo-, donde se define que tanto el lenguaje como el pensamiento se desarrollan en una interrelación dialéctica, ya que el pensamiento es lingüístico por su naturaleza y el lenguaje es el instrumento del pensamiento, pues la memoria humana se apoya en el lenguaje como forma de intermediación al tiempo que la percepción se realiza con la ayuda de la actividad lingüística. Pues las estructuras del habla se convierten en estructuras básicas del pensamiento, así como la conciencia del individuo es primordialmente lingüística, debido al significado que tiene el lenguaje o la actividad lingüística en la realización de las funciones psíquicas superiores del hombre. (Petrovski, 1980. Ramos, 2008)

Quedando por tanto en desacuerdo con las teorías de Noam Chomsky -Gramática generativa- al plantear que el idioma influye o determina la capacidad mental y por ende sostener que el lenguaje está antes que el pensamiento, y las teorías de Jean Piaget -Hipótesis Cognitiva- al plantear que el pensamiento se produce de la acción, y que el lenguaje es una más de las formas de liberar el pensamiento de la acción, por lo cual el pensamiento está antes que el lenguaje, como expresa la frase de René Descartes: "pienso, luego existo".

En tanto se debe aclarar que la efectividad en la socialización del pensamiento mediante el lenguaje está determinada en gran medida por la capacidad del hablante para emplear adecuadamente la norma establecida entre la lengua y el habla, o sea la norma lingüística: *“los diferentes usos,: las variantes funcionales y estilísticas. Las características discursivas de la lengua en los diferentes usos y clases de una sociedad y las realizaciones en las diferentes relaciones lingüísticas.”* (Martín y Fernández, 2002).

Pues desde ver la norma lingüística como una guía diferenciadora para el correcto uso de la lengua, que censura diversas conjugaciones -un niño debe decir anduve y no andé-, se aprecia que su uso condiciona la percepción que sobre el sujeto tengan los restantes miembros de la sociedad donde se desarrolla.

Estudiosos como Nuria Gregori plantean que: *“La lengua no es solo gramática, la lengua es comunicación, es identidad, es conducta, porque tú expresas tu conducta social a través de la lengua.”*(Méndez, 2009), ya que junto al dominio de la norma lingüística del sujeto, resultan elementos claves para su comunicación la amplitud y composición de su léxico -vocabulario-.

### 1.1.2 El habla como manifestación del lenguaje: perspectivas de análisis.

El habla ha sido estudiada según los criterios del investigador Francisco M. Rangel desde las perspectivas:

- ❖ Histórica: *Estudio del origen del lenguaje, las formas antiguas de una lengua, el cambio y evolución del lenguaje.*
- ❖ Social: *Cómo se utiliza el lenguaje con el fin de comunicar, de influir sobre las opiniones, de persuadir a otras personas; cómo se diversifica atendiendo a factores tales como el sexo de los hablantes, las clases sociales, las variaciones geográficas o los diversos contextos sociales en los que se emplee.*
- ❖ Psicológica: *Adquisición del lenguaje por parte de los niños, aprendizaje de una segunda lengua por adultos, el lenguaje en personas con deficiencias o enfermedades mentales, el uso creativo del lenguaje.*
- ❖ Geográfica/política: *Expansión y desaparición de una lengua, bilingüismo, los dialectos y su tratamiento sociopolítico, las lenguas nacionales, la estandarización y normalización de la terminología técnica.*
- ❖ Lingüística: *Estudia la propia naturaleza del lenguaje, es decir, el sistema que subyace a las diversas lenguas. (Rangel, 2009)*

Asumiéndose en el presente trabajo la perspectiva sociocultural, quien vista como una perspectiva de investigación basada en la totalidad y que comprende la interpretación de lo intangible desde un pensamiento holístico tomando en cuenta tantas ontologías como pueda tener el fenómeno estudiado; resultaría una perspectiva integradora de todas anteriormente mencionadas.

Pues teniendo en cuenta que el ser humano se desenvuelve en constantes prácticas socioculturales donde el lenguaje resulta una herramienta imprescindible, vemos que la interpretación sociocultural del lenguaje tomaría elementos de las perspectivas Histórica, Social, Psicológica, Geográfica/política y Lingüística; uniéndolos a la interpretación de la cultura de la sociedad donde se desarrollan los sujetos estudiados, desde comprender la cultura según Clyde Kluckhohn como la “*la forma total de vida de un pueblo*” o el “*conjunto de valores materiales y espirituales así como los procedimientos para crearlos, aplicarlos y transmitirlos*” (Bohannon y Glazer, 2008:548), dando por tanto una interpretación más acabada y holística del fenómeno.

Partiendo de esta perspectiva se puede definir que el estudio del lenguaje y dentro de este el estudio del habla de forma científica es caracterizado en la actualidad por los

trabajos generados en los campos de la Lingüística, la Etnolingüística, la Sociolingüística, la Psicolingüística y la Neurolingüística., destacando:

- ❖ Los análisis de la Lingüística Moderna en cuanto considera el lenguaje: Sistema de reglas vs. Instrumento de comunicación convencional, Sincrónicamente vs. Diacrónicamente y Hecho individual vs. Hecho social. (Camacho, 2010)
- ❖ La caracterización psicológica de la actividad lingüística en los planos físico o neurobiológico, conductual, intencional y computacional; abordada por la Psicolingüística; (Camacho, 2010)
- ❖ El análisis de los registros -palabras- a fin de explicar un conjunto de nociones correspondientes a un modelo descriptivo donde se encuentran: el habla de la comunidad, el habla situacional (conversación inesperada), el habla evento (cuando una situación específica condiciona nuestro habla), las formas del habla, los compuestos del habla y las reglas del habla; aportados por la Sociolingüística. (Belinchón, Riviere, Igoa, 1992)

Coincidiendo este trabajo con los presupuestos de la Sociolingüística al considerar que para adentrarse en el estudio del lenguaje resulta apremiante entender la conciencia lingüística como un *“conjunto de creencias que sobre los propios usos lingüísticos tienen los hablantes como miembros de una comunidad idiomática, la evolución que de ello hace, lo que se puede manifestar en actitudes positivas y negativas.”* (Narbona, 1986) Y tomar en cuenta que cada registro está sujeto al “relativismo lingüístico” entendido como la variedad de acepciones que puede tener un registro según el contexto histórico-social donde se enmarque y a la “resemantización” entendida como el cambio en el significado de un registro. (Bohannan y Glazer, 2008)

Pues tomando en cuenta estos estudios y los modelos clásicos del habla de Carl Wernicke y Ludwig Lichtheim, así como los estudios realizados por científicos del Instituto Nacional de la Salud y de la Investigación Médica de Francia (INSERM) desde la Neurolingüística para explicar la complejidad del lenguaje a nivel biológico (Pérez Cortés, 2008), se puede afirmar que la perspectiva sociocultural resulta idónea para el estudio del habla en cuanto esta comprende los aspectos bio-psico-sociales implícitos en el decursar humano, desde su intercalación con la cultura y en constante relación dialéctica con el medio donde ocurre la interacción humana.

### 1.1.3 Las malas palabras y la vulgaridad en el habla.

Las llamadas malas palabras y la vulgaridad juegan un papel importante dentro del léxico de cada sujeto, pues estas palabras o expresiones sujetas al relativismo lingüístico denotan diferencias sociales, nivel cultural y grado de instrucción entre otros aspectos que diferencian al sujeto como individualidad dentro del contexto social.

En este sentido el Diccionario de la Real Academia Española (RAE) no incluye la expresión “mala palabra”, como se suele decir en gran parte de América, sino que expone como su equivalente:

- ❖ Palabra gruesa: “*dicho inconveniente u obsceno*”. (RAE, 2011)
- ❖ Palabra picante: “*la que hiere o mortifica a la persona a quien se dice*”. (RAE, 2011)

Pues al decir de muchos lingüistas no existen palabras buenas o malas, sino palabras mal empleadas, ya que todo registro posee un significado y contenido único propicio en dependencia de los patrones establecidos en cada sociedad para su uso en determinados contextos. Por lo cual las mal llamadas malas palabras constituyen las groserías e improperios existentes en cada lengua. (Gregori, 2006)

Según estudios de la catedrática Margarita Espinosa Meneses, sobre estas palabras en el Español hablado en México, las mismas pueden ser agrupadas en dicho país en cinco grupos semánticos:

1. *Aquel en el que el insulto se basa en la comparación del hombre con los animales. (¡eres un marrano!)*
2. *Aquel en el que los insultos giran entorno al sexo. (¡es una puta!)*
3. *Aquel en que la palabra chingar es la palabra central. (¡eso es una chingadera!)*
4. *Aquel en que la palabra madre es la palabra central (¡hijo de tu pinche madre!)*
5. *Aquel en el que las groserías hacen alusión a la baja capacidad intelectual de las personas (“¡qué imbécil eres!”)* (Espinosa, 2010)

Mientras que en el campo de la Neurolingüística diversos especialistas coinciden con la opinión de Darwin al plantear que los improperios están a medio camino entre el gruñido de los simios y el lenguaje humano, pues están comprobadamente localizados en la parte más primitiva del cerebro. (Saltzen, 2009)

En tanto cuando al referimos a lo vulgar, lo entendemos como “*alguien o algo perteneciente o relativo al vulgo* -pueblo trabajador de la antigua Roma-...*que muestra*

*aquello impropio de personas cultas o de buena educación.*”(Rosqueira, 2011) Pues aunque las groserías e improperios formen parte de la vulgaridad, esta va más allá, mezclándose con la falta de educación formal y la referencia a los temas tabú de cada sociedad. *“Por otra parte, existen gestos (levantar el dedo medio hacia otra persona), actitudes (hurgarse la nariz) y hasta vestimentas (que no cubren las partes íntimas) que hacen que una persona sea considerada vulgar.”*(Rosqueira, 2011)

Así dentro de cualquier lengua las groserías e improperios poseen una carga semántica única que matizan la expresión, insustituible en algunos casos, dado el hecho de que representan una válvula de escape para la tensión acumulada en el individuo; pues al insultar se descarga a tal grado el enojo, la impotencia y el dolor, que se podría afirmar que el insulto cumple una función catártica en el ser humano. Ya que para cualquier hispanohablante no resulta ni parecido ofender a alguien en una discusión diciéndole "eres una persona que posee poca inteligencia" que al decirle "eres un imbécil", ya que la segunda expresión hace mayor énfasis en el defecto. (Espinosa, 2010)

En tanto resulta oportuno especificar que las groserías y el lenguaje vulgar son ceñidos según la sociedad a determinados contextos permisibles para su empleo, pues en general son códigos excluidos por las clases altas y media. (Ibarra, 2009) Pues como expresa la lingüista Graciela Barrios: *“Las malas palabras forman parte de los llamados tabúes lingüísticos. Un lingüista diría que las palabras no son buenas ni malas. Pero desde el punto de vista de la sociolingüística no se puede ignorar que son una marca de informalidad y que hay situaciones en que es adecuado usarlas y otras en que no lo es...el insulto es el pobre recurso del que no sabe qué decir para ganar una discusión.”*(Barrios, 2008)

## 1.2 Juventud: el habla juvenil.

### 1.2.1 Juventud: acercamiento a su estudio.

La juventud vista como el período de la vida humana que comprende aproximadamente desde los 18 a los 30 años de edad (Paraño, 2008); es la etapa de la vida en la cual culmina el desarrollo físico y ocurre un cambio decisivo en el sistema de actividades que constituye la base para el desarrollo de la personalidad, pues es en ella los intereses se vuelcan hacia la elección de una profesión y hacia planes futuros respecto al amor y la familia.

En dicha etapa el joven hace uso del pensamiento abstracto, alcanza madurez sexual, experimenta mayor responsabilidad en la vida diaria y define sus intereses políticos, culturales e ideológicos; consolidándose por tanto el conjunto de convicciones y valores que expresará en la interacción social donde se desarrollarán las particularidades que lo distinguen, puesto que *“la naturaleza del desarrollo cambia de lo biológico a lo sociocultural...”* (Vigotsky, 1998).

Desde esta mirada y basados en los presupuestos teóricos planteados por Oscar Aguilera Ruiz sobre el estudio de la juventud desde el enfoque sociocultural:

❖ Enfoque sociocultural: *“en esta categoría ubicamos perspectivas que enfatizan en el carácter socialmente construido, y por tanto relacional del concepto de juventud a partir de su articulación con miradas generacionales, miradas de enfoque de derechos, de la acción colectiva, y de la cultura y sociabilidad juvenil.”* (Aguilera, 2009)

Se aprecia cómo la sociedad juega un papel clave decisivo en esta etapa de la vida, pues en gran medida de su accionar dependerá garantizar o no la transmisión de las reglas y normas que posibilitan al joven un ajuste a las exigencias del medio según los cánones establecidos por generaciones previas.

Siendo de suma importancia para el estudio de la juventud, el estudio de las culturas juveniles, en las cuales se aprecia al joven como portador de una nueva identidad y una cultura propia en donde se realiza un agrupamiento por la edad, el género, los patrones estéticos, los gustos sexuales, el estilo de vida y las exclusiones sociales fuertemente vinculadas a las comunidades formadas mediante las Tecnologías del Información y las Comunicaciones (TIC), en las cuales la ciudad deja de ser el espacio por excelencia de interacción para encontrarnos con un espacio virtual interconectado por redes informáticas donde el joven desarrolla un nuevo sensorium. (Martín, 2000)

En el caso de América, a varias décadas de comenzada la investigación formal sobre las culturas juveniles, los estudios sobre el tema aún no abarcan las disímiles aristas que lo componen, pero cuentan con valiosos estados del arte en países como México, Colombia, España y Chile.

Textos como *“Emergencia de culturas juveniles. Estrategias del desencanto”* escrito en el año 2000 por Rossana Reguillo, donde se aborda la necesidad de hablar de culturas juveniles en relación dialógica con su contexto, reinsertando al lector en la perspectiva de clases, dada la inoperancia de cualquier estudio que no tome en cuenta la situación desfavorable enfrentada por los países latinoamericanos en la economía global; y el

libro “De las tribus urbanas a las culturas juveniles”, salido a la luz pública en la revista española Estudios de Juventud del 2004, quien realiza un balance sobre el estudio de las culturas de los jóvenes en el ámbito español partiendo de monografías sobre culturas específicas como los “pijos”, los “punk” y los “ultras”; son muestra de cómo la perspectiva latinoamericana da cuenta de cómo *“lo juvenil se relaciona con las estrategias mediáticas e institucionales que lo construyen como categoría social”*(Fouce, 2005) siendo parte esencial del fenómeno la inserción de los jóvenes latinoamericanos en ámbitos sociales y económicos cada vez más degradados.

En este marco el enfoque sociocultural concibe que las infinitas posibilidades de diferenciación grupal presentadas por la sociedad actual, donde la diversidad cultural y la multiplicación de referentes identitarios posibilita la existencia de diversos modos de vida en interacción, generan a su vez dificultades para la articulación de la acción colectiva, pues crean barreras comunicativas entre los jóvenes, estudiadas desde este enfoque a partir de las políticas de la identidad.

Siendo un elemento clave en el contexto actual para el acercamiento a la juventud latinoamericana el estudio de las representaciones sociales que sobre ellos pesan:

❖ Representaciones sociales: *“...conocimiento práctico. Al dar sentido, dentro de un incesante movimiento social, a acontecimientos y actos que terminan por sernos habituales, este conocimiento forja las evidencias de nuestra realidad consensual, participa en la construcción social de nuestra realidad.”* (Jodelet, 1986).

Tomando en cuenta que dichas representaciones sociales aluden a la perspectiva que sobre los jóvenes poseen los restantes grupos etéreos de la sociedad, quienes le enmarcan en un determinado modo de actuar, el cual será el prisma con que se les juzguen, restándoles siempre capacidad de acción y anteponiendo a su proceder un criterio de cómo reaccionaran; estas son visibles en varios estudios como el trabajo realizado en Argentina por la investigadora Mariana Chávez donde se definen como las principales representaciones sociales en torno a los jóvenes en dicho país:

1. Joven como ser inseguro de sí mismo
2. Joven como ser en transición
3. Joven como ser no productivo
4. Joven como ser incompleto
5. Joven como ser desinteresado y/o sin deseo
6. Joven como ser peligroso
7. Joven como ser rebelde y/o revolucionario

## 8. Joven como ser del futuro

Entre tanto el texto “Estigmas de juventud” de Homero Saltalamacchia, quien identifica como el principal abordaje del tema juventud en Puerto Rico “la juventud como problema”, mostrando una juventud desocupada, desertora escolar, drogadicta, delincuente, ideológicamente conservadora y receptora pasiva de toda propuesta de consumo.

Y el abordaje sobre las estigmatizaciones producidas sobre los jóvenes realizado por el boliviano Huáscar Cajías quien reconoce como uno de los principales estigmas al nivel latinoamericano “*Aquellos apoyados en su condición de ser el otro*”, donde se plantea a la juventud como reproducción ampliada del proceso social, donde el incumplimiento de este rol se basa en la incapacidad de la sociedad por sentar las bases para su ulterior desarrollo dada la pérdida de su perspectiva histórica por la incapacidad de las generaciones precedentes de sentar dichas bases.

Concuerdan con las representaciones sociales antes esbozadas, deteniendo su prisma ante la mirada de la juventud latinoamericana desprovista de capacidad de acción por nociones a priori impuestas sobre ella, donde las representaciones sociales transitan aparejadas de las diversas formaciones discursivas generadas por las actuales sociedades, como son:

1. Discurso naturalista: define a la juventud como una etapa natural, centrada en lo biológico y de carácter universal.
2. Discurso psicologista: define la juventud como un momento de confusión o como un proceso psicológico pasajero. Es la presentación del joven como adolescente - aquel que adolece de algo-.
3. Discurso de la patología social: define la juventud como un sector de riesgo para la sociedad, que fácilmente puede desviarse y ser portador del daño social. Es una mirada negativa que asume al joven como un problema.
4. Discurso del pánico moral: define la juventud como sector desviado y peligroso.
5. Discurso culturalista: define la juventud como un grupo etéreo con su propia cultura, vista en la representación de tribus juveniles como cultura distanciada y la juventud como moratoria social.
6. Discurso sociologista: representa al joven como una víctima, pues este es un producto de todo lo que pasa en la sociedad y por lo tanto es un sujeto que nada puede hacer.

Quienes confluyen en los presupuestos planteados por Mariana Chávez, al expresar entre las conclusiones de su investigación que: *“Se interpreta que las miradas hegemónicas sobre la juventud latinoamericana responden a los modelos jurídico y represivo del poder. Tomando la propuesta foucaultiana sostengo que la juventud está signada por «el gran no», es negada (modelo jurídico) o negativizada (modelo represivo), se le niega existencia como sujeto total (en transición, incompleto, ni niño ni adulto) o se negativizan sus prácticas (juventud problema, juventud gris, joven desviado, tribu juvenil, ser rebelde, delincuente, etc.)”* (Chávez, 2005)

Quedando por ende la juventud latinoamericana abordada en el presente trabajo con una mirada negativizada, en interacción con un contexto cada vez más desfavorable y representado como una “juventud problema”, donde se comprende al joven como parte de un grupo etéreo abatido por los cambios globales de la nueva era y presto a ser asumido desde el enfoque sociocultural, atendiendo puntualmente al estudio transdisciplinario de las culturas juveniles.

### 1.2.2 El habla juvenil.

El lenguaje juvenil o jerga juvenil, entendiendo la jerga como *“cualquier modalidad de uso específica de un grupo humano”* (Martín y Fernández, 2002) constituye la esfera más versátil y dialéctica del lenguaje humano, pues esta es sin dudas la jerga que mayores cambios sufre en un corto período de tiempo y de forma generacional.

En dicho lenguaje las dimensiones: oralidad, edad, e integración juvenil delimitan las normas lingüísticas seguidas por el sujeto. Tomando en cuenta que *“en el habla juvenil de todos los idiomas del mundo se utilizan distintos recursos que están ya definidos: la metafóricación, el préstamo de idiomas extranjeros, la utilización del léxico procedente del campo, de la delincuencia y la droga y el recurso del disfemismo y la grosería.”*(Ibarra, 2009)

En tal sentido el habla juvenil carente de estabilidad en el tiempo, es el terreno idóneo para el estudio de hipótesis relacionadas al futuro de cualquier lengua, dada la importancia de los cambios lingüísticos producidos en ella. Pues como plantea la lingüista Nuria Gregori: *“los jóvenes que usan cotidianamente palabras obscenas, al convertirse en madres y padres de familia, las siguen empleando y sus hijos, educados bajo ese régimen de vulgaridad, primero las repiten, y en su adultez, enseñan también a*

*sus hijos en medio de tales chabacanerías y el ciclo se repite infinitamente.*” (Méndez, 2009).

Así en el habla juvenil y sobre todo su variante coloquial: *“se utiliza de forma natural y no exige ningún tipo de planificación”* (García, 2008); marcada por su carácter espontáneo, informal y cotidiano, se encuentran los indicios de cómo será una determinada lengua en el futuro. Pues como plantea Briz *“el lenguaje coloquial, en la medida en que es fruto de la convergencia de múltiples variedades en el uso cotidiano e informal en la lengua, se deja contaminar con facilidad de otras variedades, como los lenguajes técnico, juvenil y argótico.”* (Briz, 2000)

En la actualidad el lenguaje de los jóvenes está directamente relacionado con las TIC, quienes proponen *“romper con las secuencias que en forma de etapas/edades organizaban el escalonado proceso del aprendizaje ligado a la lectura y las jerarquías en que este se apoya.”* (Martín, 2000). Pues los jóvenes, diestros en conducirse por las redes informáticas, presentan un proceso de des-territorialización de su cultura identitaria, haciéndose acreedores de una cultura híbrida a escala mundial con base en su empatía con la cultura tecnológica. La cual genera *“una nueva sensibilidad hecha de una doble complicidad cognitiva y expresiva: es en sus relatos e imágenes, en sus sonoridades, fragmentaciones y velocidades que ellos encuentran su idioma y su ritmo. Estamos ante la formación de comunidades hermenéuticas que responden a nuevos modos de percibir y narrar la identidad, y de la conformación de identidades con temporalidades menos largas, más precarias pero también más flexibles, capaces de amalgamar, de hacer convivir en el mismo sujeto, ingredientes de universos culturales muy diversos.”* (Martín, 2000)

Así la ciudad actual se caracteriza por sujetos interconectados en redes, quienes desde el hogar ejercen su conexión con la ciudad y las interacciones que precisan necesarias, de lo cual surge el agrupamiento juvenil en tribus que no se identifican por un determinado territorio o consenso racional, sino por la edad, el género, los patrones estéticos, los gustos sexuales, el estilo de vida y las exclusiones sociales.

Esta nueva experiencia cultural llamada por W. Benjamin como un nuevo sensorium, hace del joven un sujeto con nuevos modos de percibir el espacio y el tiempo, la velocidad y la lentitud, lo lejano y lo cercano, diferentes al del resto de la sociedad y sin antecedentes en la historia humana, quien no ha presenciado hasta el momento ruptura tan drástica como esta.

Así veloces imágenes empleadas en publicidad y videoclips, junto a nuevas sonoridades que marcan la frontera entre la música y el ruido, distancian a la juventud de otros actores sociales, como es el caso de sus padres y maestros, comenzándose a generar un contexto educacional difuso y descentrado, donde la escuela y el libro no son el máximo rector, ni se aprecia a gran escala un saber centralizado y personificado en figuras sociales determinadas que den valor y credibilidad a los datos expuestos.

En este campo la tendencia natural que los jóvenes sienten por diferenciarse de los adultos ejemplificada en la creación de una forma propia de expresión, se intensifica; pues su jerga se aleja demasiado de la norma lingüística y empobrece tanto el mensaje como la forma de lo que se dice; dado que la variedad léxica se limita y deforma, y las estructuras se simplifican al máximo hasta el punto de omitir algunos de los elementos básicos de la oración. (Corredor, 2011)

Ejemplo de esto resulta la deficiencia de la información lingüístico-auditiva de los SMS -mensajes de celulares-, los correos electrónicos y los chats -programas informáticos que permiten la comunicación instantánea-, quienes conllevan a estrategias conversacionales correspondientes a la actividad retórica del que habla: intensificadores, creaciones léxicas, onomatopeyas, interjecciones y fórmulas para emitir la comunicación no verbal.

Cada minuto y medio se envían un millón de SMS en todo el planeta, por lo cual *“asistimos a la creación de una lengua nueva, ecuménica, con sus propios registros, ahora cifrados en un sólo código. Instrumentos de comunicación como el correo electrónico minusvaloran el cuidado del estilo para dar mayor protagonismo a la inmediatez.”*(Corredor, 2011).

*“En sí esto no supondría inconveniente alguno, siempre y cuando los jóvenes conocieran la norma, aprendida en los centros de enseñanza y en su entorno, y supieran utilizarla en los contextos que así lo requieran.”*(Martini, 2006) Pero la realidad muestra que este lenguaje trasciende las fronteras de las nuevas tecnologías y de la comunicación entre iguales, extendiéndose a todo su ámbito cotidiano, debido en gran medida a la falta de registros que deberían haber adquirido a lo largo de su formación. (Vigara, 2010) (Corredor, 2011)

En este marco convocados por la RAE y la Fundación del Español Urgente Fundéu - patrocinada por la Agencia EFE y el BBVA, cuyo principal objetivo es el buen uso del español en los medios de comunicación- en el 2008 lingüistas, investigadores, docentes y escritores se dieron cita en España para realizar el seminario internacional "El español

de los jóvenes" con vistas a estudiar cómo hablan los jóvenes de hoy y si sus formas de expresión empobrecen o no el idioma Español.

En dicho encuentro el intelectual Francisco González -presidente de Fundéu- expresó que el Español es de los jóvenes *"porque son los que van a determinar su destino, los que harán que siga siendo una lengua viva o vaya en retroceso ante el avance de otras lenguas"*(García de la Concha, 2008) al tiempo que subrayó la importancia de la flexibilidad para adaptarse al cambio, manteniendo la esencia del idioma, pues desde su postura resulta clave elevar la calidad de la educación en defensa del Español para así asegurar su presencia en la sociedad del conocimiento.

Así mismo Víctor García de la Concha, director de la Real Academia Española, comentó que *"el tema de este seminario es apasionante, aunque complejo porque la libertad hace que los jóvenes adapten el lenguaje desde las pandillas a las tribus urbanas, y con ello empieza a aparecer una pobreza de expresión preocupante"*.(García de la Concha, 2008)

Expresándose como parte de las conclusiones de este seminario internacional que:

- ❖ Las principales variedades lingüísticas que emplean los jóvenes son dos: 1-La jerga propia o juvenil utilizada entre iguales y en situaciones de comunicación no formales y mayormente orales. 2-La lengua estándar utilizada para comunicarse con quienes no comparten su lenguaje, o sea, fuera de sus ambientes y ámbitos cotidianos.
- ❖ Paradójicamente, si en la lengua estándar estos jóvenes poseen ciertas carencias, fruto de la inexperiencia comunicativa, y en algunos casos de una formación insuficiente, su jerga destaca por ser creativa, original e ingeniosa.
- ❖ En cuanto a los cambios semánticos, se trata de emplear palabras con significados diferentes al original mediante el uso de recursos como la metáfora o la ironía y en algunos casos se requiere a la concatenación de imágenes.

Los nuevos estilos musicales reinventan la jerga juvenil, ya que en la mayoría de las ocasiones los creadores son usuarios de este lenguaje y conocen muy bien tanto los registros más comunes como la situación comunicativa en la que aparecen.

En este contexto resulta imprescindible aclarar que el lenguaje juvenil expuesto en el uso de las TIC, empobrece el idioma Español fuera de ese específico contexto, pero la razón de que este fenómeno ocurra no solo se encuentran en la proliferación de las TIC y su vehemente acogida por la juventud; sino que gran parte recae en el sistema educativo actual, donde se han reducido las horas de lengua y literatura, ha decrecido la

rigurosidad en el tratamiento de la ortografía y han disminuido las horas lectivas del estudiantado.

En este marco el lenguaje juvenil latinoamericano se caracteriza por el empleo de sufijos como es el de “ata” tomado de la jerga de la delincuencia por los jóvenes españoles; los acortamientos léxicos -no los tradicionales como foto: fotografía, boli: bolígrafo, tele: televisor- mediante segmentaciones de palabras -masoca: masoquista-; las transferencias semánticas como ruptura con el universo lingüístico de la sociedad constituida -camello: traficante de droga- y la resemantización de registros y frases, en diversos casos por sus antónimos.

Como es ejemplo de la frase uruguaya “está de más” que equivale a "es excelente", mientras que para cualquier otro hispanohablante significaría “sobra” o “no es necesario”. Pues cuando un joven uruguayo expresa: “esta piscina está de más” debe interpretarse como un gran elogio a la calidad de la piscina. Otro ejemplo muy común en casi toda Latinoamérica es el uso del adjetivo "bárbaro" empleado según la RAE para designar un individuo incivilizado, inculto, falto de modales y bruto; como sinónimo de excelente, buenísimo y notable. (Mendieta, 2007)

Así como el empleo del prefijo “super” por los jóvenes de la clase alta y adinerada españoles conocidos como “pijos” -se caracterizan por un desarrollado culto a las marcas- quienes utilizan dicho prefijo en gran cantidad de sus las palabras -superguay- contribuyendo a empobrecer el idioma Español según la investigadora Ana Maria Vigarra por llegar a un momento en que no saben decir más que 'super' y ni siquiera se es normal sino “supernormal”. (Vigara, 2010)

### 1.3 Acercamiento al habla y la juventud en el contexto cubano: el papel de la universidad contemporánea.

La versión del idioma español hablada en Cuba tiene sus raíces en el mestizaje y transculturación producidos durante el proceso de conquista y colonización de la isla, donde la unión del lenguaje de los conquistadores españoles, al de los pueblos aborígenes (población autóctona de la isla) y al de los negros africanos (introducidos como esclavos en dicho territorio) quienes hablaban diversos dialectos, da lugar a la formación de lo que constituye el “español cubano”. (Méndez, 2009)

Según estudios etnolingüísticos realizados por parte del Instituto de Literatura y Lingüística "José Antonio Portuondo Valdor", existe una gran cantidad de términos,

propios del arahuaco insular, hablado por los Tainos, actualmente presentes en dicho lenguaje, particularmente en el campo de la toponimia donde según el investigador Rolando Pérez Fernández la cifra asciende a 400 términos. (Fernández López, 2010)

El lenguaje surgido de esta multiétnica unión, es quien trasciende hasta la formación del criollo y quien luego de mezclado con otras versiones del español habladas en el continente americano, da lugar al actual “español cubano”; atendiendo a que como expresa el intelectual argentino Ambrosio Fornet: “...desde que existe, la lengua no ha dejado de transformarse, porque el pueblo que la habla, y la sociedad en que se habla, no han dejado de transformarse tampoco...” (Asociación Cultural Antonio de Nebrija, 2009)

En este contexto “*el estado cubano tiene el deber de proteger la lengua española por ser parte sustancial del patrimonio nacional, así como la obligación de ofrecer a todos los ciudadanos del país el acceso a su conocimiento y dominio a través del sistema nacional de enseñanza, de modo que los individuos sean capaces de expresar claramente sus ideas, de comprender el complejo mundo contemporáneo, de profundizar en la ciencia, la técnica y el arte, y de realizar, finalmente, su actividad crítica y creadora.*” (Lorié y Savón, 2006)

Por lo cual el sistema educacional cubano asume el lenguaje desde una perspectiva sociocultural, como una forma de vida social entendida desde el enfoque funcional de la lengua y del desarrollo del lenguaje, donde es la sociedad y no el individuo quien ocupa el centro de atención. Pues desde esta perspectiva sociocultural “*el potencial lingüístico del individuo se interpreta como el medio por el que se establecen, se desarrollan y se mantienen las diversas relaciones sociales en que participa*” (Lorié y Savón, 2006); basados en que el criterio funcional de la lengua implica reconocer lo que el hablante puede hacer con ella.

Así la ciencia lingüística cubana “*ha transitado de una visión que concibe al lenguaje como conocimiento a un enfoque funcional dentro de un contexto sociocultural.*” (Lorié y Savón, 2006) Donde resulta necesario que cada individuo se supere y sea competente en el uso de la lengua materna en cualquier situación comunicativa.

En este marco el “español cubano” enfrenta actualmente una tendencia hacia la vulgaridad, la pobreza léxica y la falta de educación formal, pues en las palabras del presidente de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) Miguel Barnet: “*Nos comemos las eses, otras veces las decimos donde no van, cambiamos la r por la l, no pronunciamos la d entre vocales, es "complicao", ni al final de palabra, "¿verdá?".*”

*Todo ahora es normal, y el vale peninsular, ha sustituido al okey norteamericano que tanto ha durado. Y qué decir de las muletillas que nos taladran el oído como más menos, o sea, ¿me entiendes? ¿me explico?, ¿no?, ¿verdá?, entre otras. Las formas de vestir, o de no vestir, para asistir a lugares públicos, centros culturales, incluso educacionales; el uso y abuso de las llamadas malas palabras y los gestos chabacanos y estridentes se propagan y son expresión de problemas de conducta social que se expresan a través del lenguaje. Recordemos que la lengua no es solo gramática, es también identidad, cultura; es conducta... Sin embargo, a pesar de todo, lo que más nos preocupa es la pobreza léxica que observamos en muchos de nuestros jóvenes y adultos. Es decir la escasez de vocabulario. La reiteración de las mismas palabras porque no se conocen otras, y la mala dicción.” (Barnet, 2010)*

Pues la aspiración a un *“equilibrio que dignifique nuestra manera de hablar y de expresarnos”*(Barnet, 2010); es cada vez más amenazada por el uso de las malas palabras, el empleo de un reducido léxico, los problemas de dicción y problemas de conducta social reflejados indiscutiblemente en la pérdida de la educación formal vivida en estos momentos. Pues como plantea el intelectual Alfredo Guevara: *“No será fácil para Cuba defenderse si la Batalla de Ideas que hoy nos define no alcanzara el despliegue necesario, si no lograra desterrar ese otro oleaje de maloliente marea resaquera que es la chusmería disfrazada de idiosincrasia popular. Ignorarla no será prudente”*. (Fernández, 2010)

Pues desde la década de los noventa del Siglo XX, algunos medios de prensa cubanos promovieron debates públicos sobre la vulgaridad de algunas canciones del repertorio popular cubano, expresándose por él destacado sonero Adalberto Álvarez que *“el 90 por ciento de todo, de la mediocridad y los textos vulgares, está en el facilismo.”* (Fernández, 2010).

Pero esta vulgaridad se magnifica actualmente en las canciones de reggaeton presentes en todos los medios de difusión masiva, donde letras agresivas que reproducen patrones y hábitos sociales heredados del colonialismo -Machismo- inducen a conductas de indisciplina social. Pues *“al adoptar la vulgaridad afectamos nuestra calidad de vida, pues ello solo promueve una personalidad agresiva, brutal y sin grandeza...Acabar con las buenas formas implica acabar con aquello que esperamos del hombre civilizado; implica olvidarnos de la atención a los demás, la compasión, la delicadeza y el respeto a la dignidad de nuestros semejantes. La vulgaridad convierte a sus adeptos en*

*personas insensibles, incapaces de apreciar las cosas nobles y valiosas de la vida.”* (Fernández, 2010)

Ya que a pesar de los grandes logros obtenidos por la educación cubana, como plantea la lingüista Nuria Gregori Torada, directora del Instituto de Literatura y Lingüística (ILL) "José Antonio Portuondo Valdor", y miembro de la Real Academia Española (RAE); *“el ciudadano que no maneja bien su lengua, que no puede expresar lo que quiere decir, no tiene poder para convencer a otros: esto lo encontramos muy a menudo, y las causas están en la enseñanza de la lengua, porque el problema es internacional: los jóvenes no usan el vocabulario de manera correcta, repiten mucho las mismas palabras, no utilizan la sinonimia.”* Por lo cual “estamos trabajando con el Ministerio de Educación para vincular la enseñanza de la lengua materna a las demás asignaturas, ya que quien no domine bien su idioma, no puede conocer la historia, ni la química, ni la matemática.” (Méndez, 2009)

Pues a pesar de la rigurosidad en el tratamiento de la ortografía y la gramática, evidenciados en todos los niveles educacionales, observamos que no solo hay una reducción del léxico, sino que se emplean los mismos registros en cualquier contexto, dejando de un lado que *“una sociedad recibe evaluación no solo por su cultura ciudadana, sino también por su decencia lingüística. Aquí no se trata de elegir imágenes hermosas cuando un martillazo en un dedo nos haga ver las estrellas. Es cuestión de proporciones y de circunstancias.”* (Morales Agüero, 2009)

En este sentido estudios realizados por Juan Ángel Argudín Rodríguez y Migdalia Fabre Roig demuestran que desde la década de los noventa expresiones como ¿Qué volá? ¿Qué vuelta mi socio? ¿En qué andas asere? ¿Qué volón asere?, son utilizadas por todos los sectores de la población cubana, desde maestros hasta periodistas, quienes deben constituir un ejemplo a imitar por el resto de la población. Al tiempo que registros como fiñe, geva, pincha, puro y gao -abordados por el especialista en jerga y lenguaje popular en Cuba Argelio Satiesteban en su libro “El Habla Popular Cubana de Hoy”- son aceptadas por la población cubana de alto nivel cultural, siendo expresiones como “desmaya eso” y “desmaya la talla” parte del vocabulario cotidiano de parte de esta población. (Argudín y Fabre, 2005)

Así en tanto lingüistas como Carlos Paz consideran que todo lo vulgar empobrece el lenguaje mientras todo lo popular lo enriquece, otros como Max Figueroa Esteva plantean que la problemática actual del lenguaje en Cuba se basa en que *“es necesario utilizar el habla más conveniente teniendo en cuenta el momento y el*

*contexto...nosotros no podemos hablar siempre de la misma manera...yo no empleo el mismo lenguaje en un ómnibus, cuando imparto una conferencia o cuando compro el pan; sería absurdo y chocante...*” (Argudín y Fabre, 2005)

Ya que comúnmente se plantea que son los jóvenes quienes poseen un lenguaje inadecuado y sin medida en el empleo de las malas palabras, pero remitiéndonos a las palabras de Barnet: *“La gramática y la ortografía se pueden aprender en siete u ocho años de enseñanza, pero el léxico se aprende durante toda la vida, porque cada día surgen nuevas palabras. Nuestros jóvenes hablan con lo que han aprendido en el hogar, en el barrio y, por supuesto, en la escuela. Y también con lo que no han aprendido. Por eso, no los culpamos. Ellos son el resultado de nuestras flaquezas.* (Barnet, 2010)

Pues tomando en cuenta las palabras de la MSc. Elaine Morales Chuco en su trabajo *“La violencia juvenil: contexto y escenarios.”*: *“Cuba vive una situación peculiar, enmarcada por entorpecedores problemas económicos que provocan el desplazamiento de rasgos positivos, emblemáticos del cubano –afabilidad, hospitalidad y solidaridad– por otros negativos –la irritabilidad y la agresividad–.”*(Morales, 2006) Lo cual se complementa con el criterio del Lic. Luis Gómez Suárez al plantear que: *“en los años 90, como consecuencia de la crisis, se vieron seriamente dañadas las políticas sociales de juventud. A pesar de que la coyuntura no alcanzó a quebrantar los fundamentos de los programas destinados a los jóvenes, gracias a las medidas aplicadas a fin de preservar los logros alcanzados en materia social.”* (Gómez Suárez, 2006)

Pues desde esta óptica la problemática del lenguaje cubano no solo atañe a los jóvenes, sino que es un problema generalizado al cual no escapan ni los niños, el uso inadecuado de los registros si medir el contexto donde se encuentra el individuo, el uso frecuente de malas palabras y la creciente pérdida de las normas de educación formal, constituyen factores que apuntan al deterioro de la variante cubana del español.

En este marco la educación superior cubana basada en los principios de pertinencia, calidad e internacionalización esbozados por la UNESCO para la educación superior a nivel mundial pretende según expresó su Ministro en la conferencia especial: *“La Educación Superior Cubana en la búsqueda de la excelencia”*: *“... demostrar su pertinencia social como espacio idóneo para rechazar cualquier tendencia que pueda destruir la obra humana, como espacio promotor de los valores universales, de la ética, del diálogo intercultural, la comprensión mutua y la paz.”* (Ojalvo, 2008)

Pues en un momento donde la comunidad global busca un desarrollo sustentable y se sumerge en una era de profundos cambios en los ámbitos de la ciencia y la tecnología así como en la forma de acceder y manejar los sistemas de saberes; la educación superior como encargada de formar los futuros profesionales de cada sociedad, debe someterse a disímiles transformaciones que la sostengan a la altura de las necesidades de este momento histórico, debiendo ser según los criterios de la UNESCO:

- ❖ *Un lugar de formación de alta calidad, que capacite a los alumnos para actuar de manera eficiente y eficaz.*
- ❖ *Una comunidad dedicada, plenamente, a la investigación, la creación y difusión del conocimiento.*
- ❖ *Un lugar donde se individualicen, discutan y aborden en espíritu de crítica bien informada problemas y soluciones locales, regionales, nacionales e internacionales.*
- ❖ *Una comunidad cuyos miembros, íntegramente dedicados a los principios de libertad académica, estén comprometidos en la búsqueda de la verdad, la defensa y el fenómeno de los derechos humanos, la democracia, la justicia social y la edificación de una cultura de paz.* (UNESCO, 2008)

Esta nueva universidad implica por tanto cambios innovadores, una mentalidad crítica y el despojo de viejos mitos que aún subsisten en los recintos universitarios, reconceptualizando su misión hacia: “... *la contribución decisiva a la preservación, desarrollo y promoción de toda la cultura de la humanidad a través de los procesos sustantivos y de conjunto con todas las instituciones y organizaciones del país.*”(Rodríguez, 2009)

Lo cual se corresponde con una visión del desarrollo centrada en la ampliación de las capacidades de las personas, donde la universidad no solo forme técnica o científicamente al joven, “*sino que permita desarrollar el proceso de meta-cognición, donde los valores, la cultura, la ciencia, el sentido de pertenencia, entre otros, organizan y desarrollan las capacidades de los estudiantes y la propia universidad en relación a su comunidad.*” (Yasuko, De la Herrán. 2007)

Jugando por tanto el lenguaje un papel central en este proceso, ya que actúa como herramienta comunicacional que permite expresar el pensamiento; posibilitando que los estudiantes socialicen sus ideas en torno a la retroalimentación y reconstrucción de los esquemas como parte esencial del aprendizaje donde el sujeto personaliza la información recibida y esta adquiere significación motivacional. (Yasuko, De la Herrán.

2007) De tal modo que la universidad como institución posee el deber de moldear lingüísticamente al estudiante acorde a la especialidad donde se desempeñe, preparándolo de esta forma para su desempeño laboral en torno a las habilidades comunicativas propias de un graduado universitario y el nivel cultural que debe reflejar su léxico y normas de educación formal.

## **CAPÍTULO II: Diseño metodológico de la investigación.**

**2.1 Fundamentación del problema:** En el contexto cubano actual personalidades como Miguel Barnet -presidente de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC)- han expresado que la versión del Español hablada en Cuba o “español cubano” muestra una preocupante inclinación hacia el uso cotidiano de las malas palabras, la chabacanería, un léxico reducido y problemas de dicción. (Barnet, 2010)

Pues en sus palabras: *“Nos comemos las eses, otras veces las decimos donde no van, cambiamos la r por la l, no pronunciamos la d entre vocales ...El uso y abuso de las llamadas malas palabras y los gestos chabacanos y estridentes se propagan y son expresión de problemas de conducta social que se expresan a través del lenguaje. ... Lo que más nos preocupa es la pobreza léxica que observamos en muchos de nuestros jóvenes y adultos. Es decir la escasez de vocabulario. La reiteración de las mismas palabras porque no se conocen otras, y la mala dicción.”* (Barnet, 2010: 2)

Coincidiendo con el criterio del intelectual cubano Alfredo Guevara al plantear que la chusmería disfrazada de idiosincrasia popular debe ser desterrada y no acogida. (Fernández, 2010)

En tal sentido la destacada lingüista cubana Nuria Gregori –directora del Instituto de Literatura y Lingüística “José Antonio Portuondo Valdor”- así como otros especialistas e intelectuales de este sector académico, han planteado que en Cuba las actuales generaciones y en particular los adolescentes y jóvenes, poseen modos de expresión que aluden a un detrimento de su léxico, pues constan de un reducido vocabulario donde han cambiado el significado tradicional de muchos registros, por el equivalente a su antónimo, haciéndose populares expresiones inverosímiles que no clarifican al receptor ajeno a este determinado vocabulario para que se utiliza dicha denominación. Además del constante empleo de las malas palabras y vulgaridades, reflejadas en la pérdida de

normas de educación formal y la despreocupación sobre cómo conducirse y expresarse en cada lugar. (Méndez, 2009)

Pues como expresa Gregori *“el ciudadano que no maneja bien su lengua, que no puede expresar lo que quiere decir, no tiene poder para convencer a otros: esto lo encontramos muy a menudo, y las causas están en la enseñanza de la lengua, porque el problema es internacional: los jóvenes no usan el vocabulario de manera correcta, repiten mucho las mismas palabras, no utilizan la sinonimia.”*. (Méndez, 2009: 1)

En este marco pese a los esfuerzos del sistema educacional cubano en el aprendizaje y desarrollo de la lengua materna en los diferentes niveles de enseñanza y la rigurosidad en el tratamiento de la ortografía y la gramática, se observa que no solo hay una reducción del léxico, sino que se emplean los mismos registros en cualquier contexto, dejando de omitiendo que *“una sociedad recibe evaluación no solo por su cultura ciudadana, sino también por su decencia lingüística. Aquí no se trata de elegir imágenes hermosas cuando un martillazo en un dedo nos haga ver las estrellas. Es cuestión de proporciones y de circunstancias.”* (Morales Agüero, 2009: 3)

Por lo cual el estudio del habla de los jóvenes universitarios como una arista de los jóvenes cubanos, resulta un tema de vital importancia para la sociedad cubana, pues profundizar en este aspecto tan poco abordado y conocer a fondo en qué medida el lenguaje universitario de estos tiempos puede ser interpretado como el lenguaje propio de un joven culto y preparado que incorpora a su léxico las palabras técnicas afines a su carrera o puede ser identificado como un lenguaje similar al del resto de los jóvenes cubanos, resulta un tema clave del acontecer diario, donde solo conociendo más sobre este fenómeno seremos capaces de ver hasta qué punto es perjudicial y cuáles son sus implicaciones para la sociedad cubana.

**Problema:** ¿Cómo se manifiesta el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos?

**Objeto:** El uso del habla.

**Campo:** El uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

## **Objetivos de la investigación:**

### **General:**

- Caracterizar el habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

### **Específicos:**

- Caracterizar los jóvenes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural.
- Identificar las malas palabras y vulgaridades expresadas en el habla de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.
- Idea a defender: Los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos emplean malas palabras y vulgaridades en el uso del habla.

**2.1.2 Enfoque metodológico:** La presente investigación posee un enfoque mixto, pues como plantea Roberto Hernández Sampieri: *“El enfoque mixto es un proceso que recolecta, analiza y vincula datos cuantitativos y cualitativos en un mismo estudio o una serie de investigaciones para responder a un planteamiento del problema. Se usan métodos de enfoques cualitativos y cuantitativos y pueden involucrar la conversión de datos cualitativos en cuantitativos y viceversa.”* (Hernández Sampieri, 1998: 755)

Así con el empleo de técnicas de recogida de información como la observación participante y la entrevista semiestructurada se obtendrán datos cualitativos, mientras con el empleo de la encuesta se obtendrán datos cuantitativos, lo cual unido al empleo del análisis de documentos y la triangulación de datos, proporcionará una serie de informaciones de distinta naturaleza analizadas en su interrelación. Pues *“la multiplicidad de observaciones produce datos más ricos y variados, ya que se consideran diversas fuentes y tipos de datos, contextos o ambientes y análisis.”* (Hernández Sampieri, 1998: 756)

Así el empleo del enfoque mixto permitirá la emisión de juicios respaldados tanto subjetiva como numéricamente, dando validez tanto cualitativa como cuantitativa a las conclusiones. Pues si el enfoque cuantitativo *“usa la recolección de datos para probar hipótesis, con base en la medición numérica y el análisis estadístico, para establecer patrones de comportamiento y probar teorías”* (Hernández Sampieri, 1998: 5) permitiendo definir detalles y características cuantificables así como generalizar sobre

la base de dichos datos numéricos, este se complementa con el enfoque cualitativo quien *“utiliza la recolección de datos sin medición numérica para descubrir o afinar preguntas de investigación en el proceso de interpretación”* (Hernández Sampieri, 1998: 8) proporcionando una interpretación más exhaustiva y flexible del fenómeno estudiado.

**2.1.3 Tipo de estudio:** El presente estudio posee carácter exploratorio y descriptivo. Los estudios exploratorios según Roberto Hernández Sampieri *“se realizan cuando el objeto es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado”* (Hernández Sampieri, 1998: 100) como resulta el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos, pues no se encontró ningún trabajo que aborde el habla dentro de la Universidad de Cienfuegos o que aporte un estado del arte sobre el lenguaje de los estudiantes, por lo cual se consideran nulos los estudios sobre el tema en cuestión siendo la presente investigación la primera en abordar el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos desde la perspectiva sociocultural.

Así el carácter exploratorio de la misma se evidencia en su aporte de una contextualización del fenómeno desde la identificación de los principales conceptos y variables inmersos en él, al tiempo que su carácter descriptivo se manifiesta en la necesidad del lenguaje universitario en el contexto cienfueguero de una caracterización detallada, quien obliga a realizar un exhaustivo trabajo de campo en función de comprender dicho fenómeno para finalmente describirlo a partir de los datos obtenidos en las diversas técnicas de recogida de información aplicadas, pues *“los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis”* (Hernández Sampieri, 1998: 102)

Resultando por tanto de esta investigación una descripción sobre el uso del habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos basada en sus principales características, quien refleja el punto de vista del estudiantado y donde se seleccionan y miden diversos parámetros para describir dicho fenómeno, ofreciendo la posibilidad de establecer predicciones de carácter rudimentario.

**2.1.4 Método Fenomenológico:** La fenomenología según Gregorio Rodríguez Gómez *“busca conocer los significados que los individuos dan a su experiencia, lo importante*

*es aprehender el proceso de interpretación por el que la gente define su mundo y actúa en consecuencia. El fenomenólogo intenta ver las cosas desde el punto de vista de otras personas, describiendo, comprendiendo e interpretando.” (Rodríguez Gómez, 1996:42)* Siendo su resultado *“una narración que dibuja un modelo, una descripción de la invariantes estructurales de un determinado tipo de experiencia” (Rodríguez Gómez, 1996:42)*

La presente investigación emplea este método al abordar el uso del habla por parte de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos al intentar captar la perspectiva estudiantil sobre el mismo e interpretarlo a partir de significados inmersos en su rutina escolar; describiéndolo a partir de las características sobresalientes apreciadas en la opinión del estudiantado y la observación del mismo.

### 2.1.5 Conceptualización de la variable.

**Habla:** *“Acto por el cual el hablante, ya sea a través de la fonación -emisión de sonidos- o de la escritura, utiliza la lengua para establecer un acto de comunicación” (Martín y Fernández, 2002).*

#### Operacionalización de la variable:

Variable	Dimensiones	Indicadores	Ítems
Habla	Cultural.	Uso de las Tecnologías de la informática y las comunicaciones (TIC)	Internet Correo electrónico Celulares Chats
		Medios de comunicación	Televisión Radio Prensa Internet Literatura impresa en general
		Papel de los medios de comunicación.	Educativo Instructivo Deformador Nulo
		Programas de radio y televisión	Programas de corte juvenil. Series nacionales y extranjeras Programas humorísticos Programas

			musicales exponentes del reguetón
	Axiológica	Hábitos de educación formal o patrones conductuales.	Saludos frecuentes Expresiones verbales y/o gestuales que denotan o no cortesía (buenos días, permiso, por favor)
	Social	Formas de expresión en los grupos.	Fraseología Conversaciones Jerga Tecnidad en el lenguaje Uso de la sinonimia
		Comportamiento social.	Relación con los coetarios de igual o diferente sexo, profesores y otros. (Auxiliares, CVP)
	Institucional	Programas de lengua materna	De redacción, de ortografía y de expresión oral. (Existencia Calidad Aplicabilidad Efectividad)
		Métodos de instrucción	Implementación de las TIC
		Papel del profesor	Instructivo Educativo Irreverente

## **2.2 Técnicas de recogida de información:**

**Observación participante:** Como técnica de recogida de información la observación participante “...requiere una implicación del observador en los acontecimientos o fenómenos que está observando... supone participar en la vida social y compartir las actividades fundamentales que realizan las personas que forman parte de la comunidad o de una institución.... supone participar de los triunfos y decepciones de cada día...” (Rodríguez Gómez, 1996: 165)

Por tanto considerando que el investigador cumple con todos los requisitos para ser apreciado como parte del colectivo estudiado por ser un estudiante del Curso Regular

Diurno de la Universidad de Cienfuegos; se puede afirmar que la observación participante resulta una técnica idónea para esta investigación, pues tomando en cuenta que el investigador ya posee la confianza y aceptación de gran número de los sujetos estudiados por ser parte de su comunidad e implicarse en igual medida que ellos de sus logros y desaciertos, será considerado como “uno más de ellos”, un sujeto confiable y parte del colectivo en todas las actividades diarias que realizan, al cual no le ocultarán informaciones claves y le dejarán participar en diversos tipo de situaciones.

Otro elemento clave para el empleo de esta técnica resulta que el investigador cuenta con cuatro años de experiencia sobre cómo desarrollarse en el campo -UCF- y que por la amplitud de la comunidad estudiada la observación de cómo se desarrollan los sujetos que la componen en espacios de convivencia diarios como el docente, las escaleras y el área frente a la biblioteca etc. resulta el escenario propicio para obtención de datos ricos en forma y contenido, lo cual posibilita una mayor riqueza en los datos aportados por la investigación.

**Entrevista semiestructurada:** *“La entrevista es la técnica de comunicación interpersonal en la cual el investigador extrae una información al sujeto de estudio, sobre un conjunto de representaciones asociados a los acontecimientos vividos por el sujeto.”* (Martín Ibarra, 1980: 65) Por lo cual permite la obtención de una amplia y precisa gama de información, que no solo se toma en cuenta las palabras del entrevistado, sino también su postura, sus gestos y la expresión de su rostro.

Por lo cual durante la presente investigación se empleará la entrevista semiestructurada, la cual consiste en un conjunto de preguntas que se exponen al entrevistado en el orden que el entrevistador estime conveniente en ese momento, dando gran flexibilidad a la entrevista y permitiendo en este caso obtener una amplia y variada serie de informaciones sobre el habla de los estudiantes la Universidad de Cienfuegos por parte de informantes claves.

Con la utilización de esta técnica se podrá obtener una valiosa información cualitativa al dirigir la conversación hacia los puntos clave que surjan en ella, permitiendo un acercamiento con mayor familiaridad al entrevistado y con ello la extracción de forma explícita de los datos relevantes de su opinión sobre el tema tratado.

**Encuesta:** La encuesta como técnica de recogida de información se basa en un cuestionario compuesto por una serie de preguntas anteriormente codificadas, destinado

a obtener respuestas sobre el problema en estudio, que permiten medir una o más variables y obtener datos cuantitativos precisos de grandes muestras. (Martín Ibarra, 1980)

Esta técnica resulta idónea para la presente investigación ya que su muestra comprende 296 estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos, por lo cual solo el cuestionario aplicado de forma grupal posibilita obtener datos cuantitativos precisos sobre el uso del habla por parte de los mismos. Permitiendo así generalizar ideas al nivel de la población, contrastar criterios y medir diversas variables -nunca antes estudiadas en dichos sujetos-, creando un respaldo numérico a los criterios cualitativos expuestos por el investigador en cada pregunta.

Así, a partir de los datos obtenidos mediante esta técnica, se podrán medir los niveles de aceptación y desacuerdo de la muestra con la idea a defender planteada en la investigación y se podrán generalizar criterios cuantitativos sobre diversas variables al nivel de la población, quienes definan la opinión del estudiantado de forma concreta.

**Análisis de documentos:** El análisis de documentos es una *“técnica básica que no interfiere en los procesos. En cualquier caso es recomendable siempre y cuando se contraste la información con la utilización de otras técnicas”*. (Soler, 2003: 16)

En este caso el análisis de documentos se enfoca principalmente hacia la contextualización del fenómeno desde el nivel mundial hasta el contexto universitario cienfueguero, empleándose también para la conceptualización de unidades claves dentro de la investigación. Así el estudio de documentos cimeros referidos al tema en cuestión ayuda a reforzar teóricamente la investigación, siendo el mismo no solo una recopilación de datos, sino un análisis de interrelaciones donde de las valoraciones obtenidas resultan criterios claves para la emisión de juicios.

**2.2.1 Triangulación:** La triangulación como método para la interpretación de los datos *“proporciona una visión holística, múltiple y sumamente enriquecedora. La utilización de múltiples métodos permite desarrollar un programa de investigación sistemático. Cada uno de los métodos debe generar un estudio completo en sí mismo.”* (Hernández Sampieri, 1998: 622)

Por lo cual en la presente investigación se utilizará la triangulación para comprobar los niveles de concordancia entre los datos obtenidos en las diferentes técnicas de recogida de información empleadas, al tiempo que se contrastarán los datos cualitativos con los

cuantitativos para de esta forma emitir criterios cualitativos respaldados cuantitativamente que se hagan evidentes en los datos obtenidos en más de una técnicas de recogida de información.

La triangulación de los datos obtenidos permitirá generar criterios más confiables a partir de los niveles de semejanzas de dichos datos y posibilitará sintetizar los resultados de la investigación dando mayor rigor a la misma.

**2.2.2 Universo:** Estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

**Muestra:**

En el caso de la entrevista semiestructurada se emplea un muestreo no probabilístico intencional, siendo encuestados solo informantes claves seleccionados por el investigador, considerados en este caso como especialistas en el tema.

Informantes claves:

- MSc. Gisela Yáñez Rodríguez: Experimentada profesora del Departamento de Estudios Socioculturales perteneciente a la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas de la Universidad de Cienfuegos, con dominio de las asignaturas: Gramática, Sociolingüística y Español. Por su vasta experiencia como docente del centro posee un gran caudal de conocimiento teórico y práctico en relación al habla del estudiantado universitario, su evolución en el tiempo y las principales características que posee en la actualidad, siendo la persona idónea para abordar el tema sobre la base de las asignaturas que imparte.
- MSc. Ana Gisela Carbonel Lemus: Experimentada profesora del Departamento de Estudios Socioculturales perteneciente a la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas de la Universidad de Cienfuegos y profesora de excelencia de la asignatura Redacción y Estilo; resulta la persona idónea para abordar las principales características del habla estudiantil, profundizando en la redacción y el estilo presentado por los mismos actualmente.
- MSc. Teresa Fernández Hernández: Jefa del Departamento de Español de la Universidad de Cienfuegos “Carlos Rafael Rodríguez” y profesora con cinco años experiencia en la enseñanza superior. Por su cargo resulta la persona idónea para explicar la política seguida por el Departamento de Español con respecto a la

formación lingüística del estudiantado y dentro de ella el tratamiento dado a la enseñanza de la lengua materna y la ortografía.

En el caso de la encuesta se utiliza un muestreo probabilístico de acuerdo al método aleatorio simple (Kohler, 1994), partiendo de tomar como población todos los estudiantes del Curso Regular Diurno (CRD) de la Universidad de Cienfuegos del curso 2011-2012, excluyéndose la Facultad de Cultura Física quien no coincide diariamente con el resto de las carreras en las áreas del docente, los bajos de la biblioteca y el cero uno, donde se efectuó la observación participante y quien es considerada por la oficina de estadísticas del rectorado como un centro independiente a la universidad, calculándose el tamaño de muestra según la siguiente expresión:

$$n = \frac{N P q}{\frac{(N-1)B^2}{Z^2} + P q}$$

Donde:

n= tamaño de la muestra.

N=tamaño de la población.

P= proporción muestral o su estimado.

q= 1- P.

B= error permisible

Z= Valor para un nivel de significación dado.

Utilizándose en nuestro estudio:

N = 1241 (Matricula inicial del CRD en el curso 2011-2012)

P= 0,5 (Porque no se conoce la proporción muestral)

q = 1-0,5

B = 0,05

Z = 1,96 (Por ser el Percentil de la Distribución Normal para un 95% de confiabilidad)

Por lo cual se considera que la muestra a encuestar deben ser 296 estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

Para que dicho número de estudiantes fuese representativo de la opinión general de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la de la Universidad de Cienfuegos y no se

concentrara en ninguna facultad o carrera y tuviera equilibrio en la cantidad de hembras y varones, se decidió aplicarla en carreras que llevaran más de cinco cursos funcionando en el centro y tuvieran altas matriculas en los primeros cursos, seleccionándose como grupos para la muestra:

- Estudios Socioculturales: tercer, cuarto y quinto año.
- Ingeniería Informática: segundo y tercer año.
- Ingeniería Industrial: primer y tercer año.
- Economía: tercer año.
- Lengua Inglesa: primer y cuarto año.
- Derecho: primer y cuarto año.
- Mecánica: primer y tercer año.

Quienes proporcionan a la investigación diversos puntos de vista por su heterogeneidad y permiten tomar en cuenta la perspectiva de género al ser encuestados 141 varones y 155 hembras equiparando de este modo en los resultados finales de esta técnica de recogida de información la opinión de ambos sexos.

## **CAPÍTULO III: Análisis de los resultados.**

### **3.1 Los jóvenes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos: principales características desde la perspectiva sociocultural.**

Dentro del contexto donde se desarrollan los jóvenes estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos convergen los discursos cultural y sociológico como principales formaciones discursivas generadas en él. Identificando por ende a dichos estudiantes como un sector social con su propia cultura y reflejo tangible del desenvolvimiento de sociedad donde se desarrollan; ejemplificándose este hecho en qué si bien dichos jóvenes presentan tendencias muy particulares en su afición por la música o el deporte, estas pueden generalizarse en el gusto por el reguetón, las baladas, el béisbol y el fútbol, como tendencias más suscitadas dentro de la sociedad cubana actual que se concretan dentro de dicha cultura juvenil formando patrones de gusto generacionales.

Estos jóvenes inmersos en una etapa de cambios donde adquieren mayor responsabilidad en torno a su toma de decisiones, comienzan su inserción en nuevos ámbitos sociales y económicos cada vez más degradados, relacionados a las estrategias mediáticas del contexto latinoamericano y las políticas institucionales que sobre ellos pesan. Pues en su asimilación de los múltiples referentes identitarios foráneos con que son bombardeados, incorporan nuevos gestos, peinados, registros léxicos, modas de vestuario, etc. reflejo directo de identidades particulares representadas en programas mediáticos como “Nuestra Belleza Latina”, o series como “El Internado”, “Prision Break” y “Diario de un Vampiro” quienes dan fe de como se evidencia la absorción de patrones foráneos que conllevan a la fijación de nuevos planes de vida y metas a cumplir por dicha juventud.

Durante el primer año universitario estos jóvenes se enfrentan a estudiar la profesión que eligieron, desvelándola paso a paso durante cinco cursos que los preparan profesionalmente, pero en otros casos se enfrentan a estudiar una especialidad que pusieron en segunda o tercera opción de la boleta de ingreso a la educación superior, debido ha no obtener buenas calificaciones en los exámenes de ingreso, lo cual conlleva a decidir si apropiarse de la especialidad en el camino a recorrer, o considerar un cambio de carrera y en la minoría de los casos abandonar la educación superior.

En este marco el joven se enfrenta a un nuevo proceder institucional referente a sus estudios, pues su desempeño académico dependerá en gran medida de su dedicación al autoestudio y su preocupación por indagar en los temas abordados en clase, al tiempo que será medido por su integralidad, demandándose de él la participación en una serie de actividades de carácter no docente que contribuyen a su formación personal y su educación en valores.

En tanto, al constituir un sector heterogéneo, cuyas similitudes generales se basan en proceder la mayoría del preuniversitario y haber pasado un año de servicio militar en el caso de los varones, generan la convergencia de diversos estilos de vida dentro de un mismo espacio, evidenciando en su proceder diario la educación adquirida en el seno familiar y la influencia ejercida sobre ellos por los anteriores centros de enseñanza transitados, lo cual se concreta en su actitud hacia sus semejante, su léxico, su forma de vestir, etc.

Así, ya una vez adentrados en su segundo curso universitario, estos jóvenes se aprecian segmentados de forma consciente en pequeños grupos donde la influencia del grupo de amigos guía la conducta del individuo dentro del recinto universitario y la matiza fuera

de este, generando que en ocasiones que el joven se comporte acorde a las expectativas de su grupo de amigos en diversos contextos ignorando las exigencias de su núcleo familiar.

Dichos jóvenes interesados en profundidad en las posibilidades que brinda el mercado de la sociedad consumista y sabiéndose seres cosificados, quienes compran no un producto sino la idea que este transmite a ellos y al resto de la sociedad, crean en la mayoría de los casos cierta dependencia de las Tecnologías de la Informática y las Comunicaciones (TIC) en su proceder cotidiano. Pues dadas las posibilidades de comunicación interpersonal y búsqueda de información abiertas a ellos mediante el correo electrónico, el Internet, los mensajes SMS y las redes sociales como los chats, el joven desarrolla un nuevo sensorium basado en su interacción con esta tecnología, haciéndose imprescindibles para su desempeño estudiantil programas informáticos como Google y Microsoft Office quienes facilitan y agilizan la búsqueda de información y su procesamiento.

En este marco el joven se conduce hacia el crecimiento personal y profesional orientado por su familia, profesores y grupo de amigos cercanos quienes ejercen gran influencia sobre sus decisiones y se representa a la sociedad mediante las concepciones de “ser del futuro”, “ser en transición” y “ser rebelde”, contenidas dentro de la mirada latinoamericana de “juventud problema” como principal representación social de la juventud manejada en esta región. Siendo estas tres concepciones el prisma a través del cual se observa la juventud dentro de la sociedad cubana, quien los reflejan como un sector social voluble, presto a moldearse en aras de crear los hombre y mujeres del mañana quienes definirán el futuro de la sociedad en torno a las causas sociales que abracen o rebatan.

### 3.2 Identificación de las malas palabras y vulgaridades expresadas en el habla de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos.

Dentro del contexto donde se desenvuelven los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos se aprecia la vulgaridad en el uso del habla entrelazada a la ruptura de normas básicas de educación, evidenciándose en ella el empleo del tabú y sugiriendo que los códigos excluidos por el sector intelectual y de mayor nivel cultural

de la sociedad son de uso frecuente dentro del sector juvenil, quien los adopta como aquellos empleados por la media de la sociedad en que se desarrollan en su vida diaria. En este contexto la vulgaridad conceptualizada según el estudiantado como:

- 59,1% Conductas que denotan bajo nivel cultural.
- 35,5% Faltas de educación de mal gusto.

Es apreciada en la ruptura o poco uso de costumbres como saludar al llegar a un lugar (buenos días, buenas tardes) pedir permiso al pasar entre dos personas que conversan (con permiso) y responder a este gesto (delante, usted es dueño), pedir disculpas si chocan con una persona o la empujan (lo siento, disculpa), pedir permiso si van a interrumpir una conversación para decirle algo a una de las personas que la sostenía y no llamar a las personas gritando cuando se encuentran en un centro docente (el alumno se desvía de la clase por el ruido de los gritos o se concentra en saber que está pasando fuera del aula).

Lo cual se evidencia en la opinión del estudiantado, quien al preguntarle si consideraba que el uso de las frases “por favor”, “muchas gracias”, “con permiso” y las que denotan saludo, por los estudiantes universitarios cienfuegueros, es cada vez menor; respondió:

- 72,6% Si es cada vez menor porque en la sociedad cubana se usan menos y esto se refleja aquí, donde igual se ha perdido la costumbre de usarlas.
- 27,4% No es cada vez menor porque los estudiantes sí dicen estas palabras, solo que no mucho entre ellos porque no se usa.

Coincidiendo por tanto el 100% de los mismos en que actualmente “no se usa” el honrar estas normas de educación, ya que su empleo va en detrimento dentro de la sociedad cubana; pues como opinan docentes del centro: *“Son muy pocos los estudiantes que...tengan un tratamiento respetuoso hacia el profesor, que eviten por ejemplo discutir delante de los profesores porque eso no forma parte de buenas costumbres.... El alumno si tiene deseos de pararse se para, sin pedir permiso y entonces hay que estar hay en la labor educativa constantemente.”* (Yanes, 2012)

Unida a lo anteriormente expresado la vulgaridad se ejemplifica de forma concreta en dichos estudiantes según la opinión de especialistas *“...con esas palabras que pudiéramos decir cotidianas: el socio, el asere, el consorte, el mi ambia, que hay otras muchas que han salido a la palestra ahora, por ejemplo para denominar a una muchacha bonita como le dicen, como reflejan que es alegre, como dicen que una muchacha fácil, como dicen que es un chico agradable...”*(Fernández Hernández, 2012)

Además de registros como:

<b>Registro</b>	<b>% de estudiantes que sí lo ha escuchado dentro de la UCF</b>
Está escapao	93,6
Chama	87,5
Coño	64,5
Está de tranca	63,5
Se arrebató	63,5
Se comió un pan	59,1
Está salvaje	56,4
Se quimbió	28,7
Se voltajeó	26,4

Quienes en la opinión del estudiantado son frecuentemente escuchados dentro del recinto universitario, dando muestra de su uso de expresiones chabacanas en demasía y reconociendo la vulgaridad latente en su léxico, pues en esta casa de altos estudios cuyo objetivo es fórmalos como profesionales en todos los sentidos, deben reflejar un vocabulario acorde a su especialidad, quien denote su nivel académico y cultural.

En tal contexto los jóvenes universitarios cienfuegueros afirman emplear malas palabras y vulgaridades dentro de la universidad:

- 75,7% En ocasiones
- 19,9% Siempre
- 4,4% Nunca

Conceptualizando las malas palabras como:

- 75,7% Palabras prohibidas por la sociedad para algunos contextos que denotan bajo nivel cultural.
- 18,9% Faltas de respeto y formas de agresión que hacen a la persona mediocre.

Lo cual induce a considerar que dentro de su argot no resulta erróneo el empleo de ofensas e improperios, a pesar de su conocimiento de que dichas palabras no son las adecuadas para expresarse en cualquier situación, pues los registros que matizan los principales problemas sociales de la sociedad cubana en discusiones y largas colas son escuchados dentro de la Universidad de Cienfuegos, como resulta el caso de: pinga, cojones y carajo; quienes según datos arrojados por una encuesta aplicada al estudiantado, son frecuentemente empleados dentro del recinto universitario:

<b>Registro</b>	<b>% de estudiantes que sí lo ha escuchado dentro de la UCF</b>
Pinga	90,5
Cojones	70,9
Carajo	65,2

Así dichos jóvenes reconocen no reflejar un habla enriquecida ni glamorosa dentro del contexto universitario, pero si emplear vulgaridades y malas palabras, no obstante a que al preguntarle si los profesores combaten el uso de las malas palabras y las vulgaridades en su habla, respondieron:

- 54,1% Sí lo hacen
- 41,6% Solo algunos
- 4,4% No lo hacen

Con lo cual aseguran que sí existe una labor por parte del personal docente para corregir el uso de dichas frases en su habla, aunque en la práctica esta no surta el efecto deseado al seguir el estudiantado expresándose de igual forma; lo cual se justifica en gran medida por su percepción de que el empleo de malas palabras y vulgaridades es un hecho generalizado en la sociedad cubana actual:

- 55,1% Sí
- 42,2% Solo en algunos sectores
- 2,7% No

Pues si se toma en cuenta que consideran que estas se hacen presentes en casi todos los contextos sociales y se contrasta a que según su opinión emplean vulgaridades y malas palabras en su habla porque:

- 9,1% Este lenguaje es el usado en su barrio y en su casa.
- 26,7% Este es el lenguaje empleado por sus grupos de amigos.
- 33,1% Este lenguaje es el mismo que usa el resto de la sociedad en que viven y por tanto el que han observado durante toda su vida.
- 17,6% Porque lo ven normal.
- 13,5% Porque nadie ha realizado un fuerte trabajo con ellos para que no utilicen este tipo de lenguaje.

Se puede afirmar dichos estudiantes en la búsqueda de aceptación propia de la etapa juvenil, emplean el mismo lenguaje que sus coetáneos y aquel “más popular” dentro de los círculos sociales que frecuentan, para de esta forma evitar el rechazo y lograr una adecuada comunicación interpersonal en el contexto donde se desarrollan cotidianamente. Lo cual muestra que perciben su habla como aquella que utiliza la sociedad en que viven y con la amplitud y composición léxica que esta le exige para su aceptación e integración a ella, lo cual justifica su empleo de malas palabras y vulgaridades por ser un fenómeno común dentro del contexto en que se desenvuelven.

Según el profesorado estos estudiantes: *“Solo se circunscriben a aquellas palabras de un uso frecuente que les interesa conocer porque la tienen que utilizar en sus asignaturas, pero no son del tipo de estudiante que busca la manera de conocer, de leer, de investigar..”* (Fernández Hernández, 2012)

Lo cual muestra que nutren su vocabulario de sus principales aficiones extraescolares, las cuales se centran fundamentalmente en la música y el baile (fiestas), la interacción con las TIC (juegos, DVD, Internet, etc.) y la televisión. Siendo importante considerar que en este plano el joven es bombardeado constantemente por los medios de difusión masiva con canciones de reguetón donde se refleja una moda verbal agresiva, discriminadora del sexo femenino y extremadamente vulgar, al igual que con telenovelas y programas de corte juvenil donde se refleja el hablar cotidiano de los sectores de menor nivel cultural de la población, por lo cual no resulta extraña la afirmación del estudiantado de que dichas canciones y programas televisivos repercuten en su habla porque:

29,7% Promueven vulgaridades reiteradamente.

21,6% Reflejan el lenguaje usual del cubano.

16,9% Muestran la realidad cotidiana.

14,5% Son exponentes de una moda verbal agresiva.

11,8% Emplean la jerga y el argot propios del sector juvenil.

5,4% Enfatizan en temas marginales.

Con lo cual reconocen que su vocabulario no es el adecuado para su nivel académico, pero si aquel que las exigencias de la sociedad donde se desarrolla le conducen a emplear; pues si no existe una exigencia constante por parte del seno familiar o la escuela de ampliar su vocabulario y denotar mayor nivel cultural en su habla, el joven tiende en la mayoría de los casos a detenerse en aquel léxico donde se vea aceptado por sus círculos sociales cercanos; o simplemente usar aquel más empleado y divulgado dentro de su sociedad.

Así dichos estudiantes reconocen su inadecuado proceder en cuanto a comportamiento y uso del habla dentro del recinto universitario, planteando como alternativas para remediar este hecho:

- 37,2% Educar en materia de lengua materna y educación formal en todos los ámbitos sociales e ideológicamente
- 24,7% Rescatar las buenas costumbres que la sociedad ha olvidado y promover el gusto por la lectura.

- 11,1% Trabajar en todos los niveles de enseñanza sobre cómo emplear correctamente el lenguaje.
- 18,6% No se puede cambiar

Con lo cual corroboran que aunque parte del mismo aprecie dicho fenómeno tan extendido dentro de la sociedad cubana y el sector juvenil que considere que no puede ser cambiado, la gran mayoría centra sus ideales de cambio en el trabajo conjunto de la sociedad desde el hogar, la escuela y centro laboral para que nuevas generaciones y las actuales presenten un adecuado uso del habla en dependencia del contexto donde se encuentren.

### 3.3 El habla en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos: Principales características.

Acorde a las directivas de la Estrategia de Comunicación trazada por la UCF donde se plantea que toda asignatura debe tributar a la Estrategia de la Lengua Materna, inserta dentro de la misma y cuyo objetivo es crear en los estudiantes las habilidades y destrezas comunicativas y de manejo del idioma Español requeridas en la educación superior; se hace reglamentario que todo profesor trabaje la lengua española desde un punto de vista integrador dentro de su asignatura, por lo cual, exigir el correcto uso del Español al comunicarse de forma verbal o escrita recaerá dentro de las tareas del profesor. En tal sentido, el profesor debe velar por el crecimiento comunicativo del estudiante en aras de dominar a plenitud su lengua materna e ir incorporando con cada asignatura un determinado número de registros muy utilizados en esta y considerados como palabras claves dentro de esa materia, las cuales en el argot estudiantil se conocen como vocabulario técnico de cada asignatura.

Así en dependencia del año que curse el estudiante debe emplear registros propios de cada asignatura que den rigor académico a su exposición y denoten conocimiento de la materia en cuestión, pues ya pasado el tercer año de la carrera el estudiante debe poseer un amplio léxico que le posibilite una mejor comunicación interpersonal y demuestre sus conocimientos en materia de cultura general integral y de su futura profesión.

De esta forma el estudiante universitario debería ser capaz de enriquecer su léxico con cada nueva clase e ir incrementando en su vocabulario los registros propios de cada

asignatura, pero contrario a este planteamiento, según docentes del centro cuyas asignaturas se vinculan a la lengua materna:

*“El vocabulario en los estudiantes esta aun restringido, porque hay cierto desconocimiento de ese acervo cultural que deben tener...Ellos utilizan la misma palabra reiteradamente, porque no conocen otras y se podría decir que muy pocos saben manejar correctamente un diccionario, lo cual es importante, porque una misma palabra puede tener varias acepciones, pero ellos no buscan el diccionario”* (Fernández Hernández, 2012)

*“...Hay estudiantes de alto aprovechamiento, estudiantes que tienen más cultura y si emplean sinónimos y antónimos, enriquecen su manera de hablar y su léxico o su discurso, pero no es la generalidad, pudiéramos decir que es la minoría.”* (Carbonel, 2012)

Lo cual los sitúa según la opinión de especialistas como un estudiantado con pobreza léxica que no incorpora los registros que manejan sus profesores a diario a su vocabulario, coincidiendo dicha afirmación con la opinión del propio estudiantado al asegurar en una encuesta que su lenguaje es:

- 26,7% Pobre de recursos lingüísticos.
- 26,4% El mismo que usa el resto de la sociedad en que viven.
- 26,4% Normal para su edad
- 16,2% Con uso frecuente de las llamadas malas palabras.
- 4,4% Vulgar.

Evidenciándose que este reconoce su habla como aquella que deben emplear ya que es normal para su edad y la misma que usa el resto de la sociedad en que viven, pero que debería estar enriquecida con otros registros, pues es pobre de recursos lingüísticos, con uso frecuente de las llamadas malas palabras y en ocasiones vulgar.

Al tiempo que el 80,1% del estudiantado afirma solo utilizar el “vocabulario técnico de su carrera” -registros propios de las asignaturas de su especialidad- en ocasiones, confirmando la veracidad de los planteamientos del profesorado al expresar sobre dicho vocabulario que:

*“No siempre lo utilizan. No siempre y eso se observa a partir de las propias visitas que se realizan a las clases donde no siempre el estudiante utiliza el vocabulario técnico acorde a su especialidad que sería lo lógico...Es muy escaso su uso, para no ser absolutos y decir que no lo utilizan.”* (Fernández Hernández, 2012)

En este marco el estudiante denota carencia en su léxico de aquellos registros claves para la exposición de trabajos finales o seminarios, mostrando que su vocabulario no se enriquece acorde al año que cursa de manera significativa, sino que por lo general se circunscribe a los registros de comunicación interpersonal que emplea a diario y solo se impregna de un muy bajo número de registros propios de su futura profesión.

Aunque es válido resaltar que en comparación con otros los jóvenes quienes no ingresaron a la educación superior, ellos poseen un lenguaje “científico” más enriquecido, dado que siguieron cursando estudios donde en alguna medida se empararon de este, en dependencia de su especialidad.

Así mismo el estudiantado presenta un limitado hábito por la lectura, pues como expresa la MSc Gisela Yanes: “...*el estudiante lee poco también, leen cuando más los contenidos necesarios para las asignaturas que están trabajando o porque les ponen una tarea, pero leen poco, por placer leen muy poco.*” (Yanes, 2012)

Lo cual unido a la escasez en su léxico de registros propios de su especialidad, hace apreciable en su habla un escaso uso de la sinonimia ya que se expresan con los mismos registros constantemente porque no conocen otros y esto se evidencia en que al preguntarle al estudiantado en una encuesta una serie de sinónimos y antónimos que debieran dominar por ser registros empleados en el argot cotidiano de sus profesores al impartir las clases -lo cual se constató mediante la observación participante-, los resultados obtenidos fueron:

<b>Registro</b>	<b>% del estudiantado que no sabe un sinónimo</b>
Modificar	9,8
Combatir	11,1
Radiante	14,9
Audaz	26,0
Insólito	38,9
Intacto	54,1

<b>Registro</b>	<b>% del estudiantado que no sabe un antónimo</b>
Obeso	10,5
Luminoso	12,2
Horrendo	17,6
Sencillo	21,6
Único	30,1
Prudente	33,4

Apreciándose durante la aplicación de la encuesta que muchos estudiantes no conocían el significado de los registros “sinónimo” y “antónimo”, haciéndose necesario la aclaración de los mismos por parte del investigador.

En tanto mientras el 90,2% del estudiantado reconoce como sinónimo del registro “modificar” los registros “cambiar” o “transformar” y 89,5% reconoce “flaco” como antónimo de “obeso”, por ser registros que aparecen frecuentemente en los textos de estudios independientes o son empleados en el hablar diario de los docentes del centro y en menor medida en el de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas -quienes por el contenido de los textos que deben leer dado su programa de estudio incorporan un mayor acervo cultural a su léxico-, el 21,6% del mismo no es capaz de identificar “complejo” como antónimo de “sencillo” y el 33,4% no es capaz de identificar “imprudente” como antónimo de “prudente”, indicando con ello que el estudiantado presenta en escaso uso de la sinonimia basado en su reducido vocabulario, pues al no conocer otros registros emplean frecuentemente los mismos restando calidad a su redacción y su discurso.

En este contexto se aprecia además la adición de nuevos significados a diversos registros, los cuales pueden ocasionar desconcierto para otros grupos de hablantes, pues al no dominar un amplio número de registros definen disímiles grados de aceptación y rechazo con la misma frase como es el ejemplo del registro “escapao” que ellos pronuncian y escriben como “escapao” y que en su significado tradicional equivaldría a “fugitivo” o “prófugo”, pero que para el estudiantado equivaldría a “muy bueno”, “loco” o “muy inteligente”, pues si dicen que alguien está “escapao” quieren decir “que toma sus decisiones a la ligera o actúa sin pensar” o que “todo le sale muy bien dadas sus capacidades intelectuales y de gestión”; y si dicen que un lugar está “escapao” se refieren a que dicho sitio les parece muy adecuado a sus necesidades.

Otro ejemplo de esta resemantización es la frase “está salvaje”, pues dicha expresión puede significar que un chico es muy apuesto o que una clase fue muy instructiva, dado que además de su significado tradicional como “falta de instrucción” el estudiantado universitario cienfueguero como parte de la juventud cubana la utiliza para expresar “perfección”, pues cuando dicen “es un salvaje” sería equivalente a la expresión “se la comió” quien puede ser interpretada como que herró completamente en su tarea o que realizó su tarea de manera inmejorable, en dependencia del contexto.

Esta adición de nuevos significados a diversos registros, en ocasiones opuestos en su totalidad a su significado tradicional, crea dificultades en el proceso comunicativo como

sucede con la expresión “está de pinga”, que en su hablar cotidiano puede significar: “está muy bueno” o “no sirve”, por lo cual si una joven dice que una camiseta “está de pinga” y el oyente no presta suma atención a la expresión de su rostro y su entonación, no será capaz de distinguir si le gustó o no la camiseta a la joven, lo cual sucede en igual modo con expresiones como “empingao”, “de pinga” y “pa la pinga”; empleadas con frecuencia a intramuros de la universidad y donde la doble significación del registro presupone la existencia de un alto grado de atención para el correcto desempeño del proceso comunicativo.

Aparejado a lo anteriormente expuesto, se refleja en el estudiantado un desconocimiento de las reglas ortográficas, evidenciado principalmente durante el primer y segundo año de estudios, pues como plantea el profesorado:

*“...entran con un desnivel considerable porque vienen con muchos problemas del preuniversitario desde el punto de vista ortográfico, desde el punto de vista de la pronunciación; aunque son estudiantes que pueden venir con notas muy buenas, hay algunos que a pesar de tener esas notas muy buenas cometen errores que uno se da cuenta que no son errores por lapsos o por otras cosas, sino que son errores de contenido”* (Yanes, 2012)

*“...los estudiantes actuales no han concientizado la ortografía como parte de la lengua...consideran que escribir caza de cazar, por ejemplo, con z es igual que escribirlo con s, porque al final son sinónimos para los estudiantes, ya que no es así.”* (Fernández Hernández, 2012)

Lo cual evidencia que el estudiante proveniente del preuniversitario ingresa al centro con grandes vacíos ortográficos de enseñanzas previas, por lo cual la ortografía y calidad de su redacción se corresponderán en gran medida a cuanto haya estudiado para los exámenes de ingreso a la educación superior donde el tema es tratado con rigurosidad; y en caso de los varones se adiciona a lo anteriormente expuesto el haber estado un año desvinculados de los estudios por el servicio militar, en el cual se pierde el hábito de estudio.

Por tanto el tema ortográfico presenta grandes dificultades hacia el primer año de estudios debido a las deficiencias de enseñanzas previas a la educación superior y se nivela progresivamente durante el ascenso del estudiante al quinto curso en el cual no debe presentar casi ninguna falta ortográfica y dominar en profundidad las reglas de esta materia, lo cual se evidencia en la práctica mediante los trabajos de diploma del

estudiantado quienes muestran su crecimiento ortográfico y el perfeccionamiento de su estilo de redacción.

En este marco el estudiante enfrenta dos grandes retos en aras de mejorar su ortografía y ampliar su léxico; en primer lugar si el estudiante no lee con frecuencia no solo no amplía su léxico sino que no sabrá reconocer si escribió correcta o erróneamente determinados registros que no utiliza a diario, pues no tiene referente para compararlos y en segundo lugar la creciente adicción de dichos jóvenes a las Tecnologías de la Informática y las Comunicaciones (TIC) donde es posible encontrar informaciones con errores ortográficos, de redacción y de contenido, con frecuencia.

En su interacción con las TIC el joven desarrolla un nuevo sensorium, ya que se habitúa fácilmente a su uso diario, dada la rapidez que generan para la búsqueda y procesamiento de la información así como la comunicación interpersonal, pues el estudiante cuenta con una cuota mensual de navegación en Internet y correo electrónico, además de que puede acceder a estos y otros programas mediante los laboratorios informáticos de su facultad o el Centro de Recursos para el Aprendizaje y la Investigación (CRAI) ubicado en la biblioteca.

El joven interactúa por excelencia con dicha tecnología mediante programas como los chats, los mensajes SMS, el correo electrónico y el Internet. En el caso de los mensajes SMS enviados de un celular a otro, el usuario tiene un número limitado de caracteres por el cual se le cobra una tarifa y si excede esta, aumenta la tarifa en dependencia del número de caracteres en que se haya excedido; por lo cual en aras de economizar el joven trata de expresar la idea de su mensaje en la menor cantidad de caracteres posibles.

Mientras que en el caso del chat, al los mensajes llegar instantáneamente a su destino y posibilitar por tanto una conversación fluida como si fuese cara a cara, el usuario trata de escribir el mensaje en el menor tiempo posible para mantener la dinámica de la conversación y puede estar llevando a cabo varias conversaciones al mismo tiempo, por lo cual, escribir los registros con la menor cantidad posible de caracteres, usando abreviaturas o caritas con expresiones, resulta un método efectivo para ahorrar en tiempo.

Generándose por tanto que el estudiante se habituó a escribir en abreviaturas, pero no aquellas abreviaturas contenidas en las normas de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), sino escribir la menor cantidad posible de los caracteres contenidos en un registro en vez de este, lo cual implica que solo aquellas personas quienes interactúan

constantemente en estos espacios de la red son capaces de comprender a plenitud los mensajes contenidos en sus textos, donde priman los registros a medio escribir y las caritas que reflejan expresiones.

En el caso del correo electrónico su formato no genera que el usuario tenga que reducir los caracteres empleados en sus mensajes, pero al igual que en los chats y los SMS se utiliza como moda para ahorrar en tiempo, escribir con abreviaturas, por lo cual con el uso de dichos programas el estudiante modifica drásticamente su forma de escribir dejando a un lado la ortografía y concordancia en el discurso. En tanto programas como “Google” y “Microsoft Office” facilitan en gran medida el trabajo estudiantil, pero a la vez generan nuevos riesgos.

En caso de Google, como buscador más empleado por el estudiantado, se facilita y agiliza la búsqueda de información, pues con solo escribir una frase y dar clic, el estudiante accede a múltiples referentes de la información deseada, por lo cual deja de consultar los textos existentes en las bibliotecas sustituyéndolos por el Internet, pero en esta agilización de la búsqueda se corre el riesgo de consultar una información errónea y con faltas de ortografía, de redacción y de concordancia, basado en que diversas páginas y sitios webs así como foros y blogs se encuentran abiertos a que cualquier usuario publique lo que desee dentro de ellos sin filtrarse la información publicada por ningún especialista, por lo cual el estudiante debe prestar suma atención a la fuente de la cual obtiene la información para sus trabajos escolares y consultar preferiblemente los sitios científicos avalados por Cuba para la realización de trabajos docentes e investigativos.

En el caso de “Microsoft Office” como paquete contenedor de varios programas para el manejo y procesamiento de la información y particularmente su componente “Microsoft Office Word” quien como procesador de texto facilita la redacción y la corrección de los trabajos, dando al usuario la posibilidad de elegir como corregir automáticamente la ortografía y concordancia del texto, el problema se enfoca en el dominio del estudiante sobre la tecnología. Pues si el estudiante al ver que el programa le señala una palabra como mal escrita pulsa la opción de corregir automáticamente sin detenerse a revisar si es correcto que siempre se corrija de esa forma, puede estar creando un error permanente dentro del texto y de igual forma si pulsa agregar un registro señalado con algún error, crea un error constante siempre que lo escriba de esa forma.

Así mismo, dicho programa no reconoce el error en algunas palabras, como es el ejemplo del registro “casa” que con “s” equivaldría a hogar y con “z” a perseguir una presa, pues como ambos registros se encuentran dentro del diccionario, no importa el

contexto en que el usuario los escriba, aunque sea erróneo, el programa no reconocerá la falta de ortografía al igual que con registros como “meces” que con “c” provendría de mecer y con “s” haría referencia a los meses del año como períodos de tiempo; por lo cual si el usuario no está seguro de cómo se escribe la palabra en el contexto que la está usando y no emplea la opción de sinónimos contenida en dicho programa no se dará cuenta del error. Infiriéndose por ende que si el usuario no domina a plenitud las opciones contenidas en dicho programa, cometerá disímiles errores que pasaran desapercibidos a su persona pero mermarán la calidad de sus trabajos escolares.

En este sentido experimentados docentes como la MSc Gisela Yanes expresan sobre las TIC que: *“...han influido de manera dramática en el caso de la ortografía, porque en esa transmisión constante pues la ortografía se va descuidando, no tienen necesidad de escribir y al no tener necesidad de escribir, porque graban, porque no leen; esos los hace ir cometiendo cada vez más y más errores, porque no hay cuidado...”* (Yanes, 2012)

Lo cual se corresponde con la opinión de docentes como la MSc.Teresa Fernández -Jefa del Departamento de Español de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas- al expresa que: *“... la tecnología la domina el hombre y si el hombre no está....instruido para aplicar esa tecnología, la tecnología se va a dar mal...Pues no es la tecnología la del fallo, sino el hombre al no emplear adecuadamente esta tecnología y dejar de un lado los métodos tradicionales de consultar bibliografía”* (Fernández Hernández, 2012)

Pues si bien las TIC juegan un papel protagónico en el desarrollo de la sociedad y constituyen una influencia positiva dentro del sistema de enseñanza universitaria, resulta imprescindible educar al estudiante sobre como manejarse adecuadamente en ellas, consultando sitios científicos, escribiendo sin errores ortográficos o de redacción sus correos electrónicos, contrastando la información obtenida con otras fuentes -libros de texto, materiales de la biblioteca virtual- y empleando las opciones de sinonimia y diccionario contenidas en los procesadores ante dudas o señalamientos de errores.

En este sentido, el 13,2% del estudiantado asegura que las TIC sí deforman el lenguaje juvenil porque generan muchas abreviaturas incorrectas y no toman en cuenta la ortografía; el 43,2% afirma que solo lo hacen en ocasiones, porque en ellas se utiliza un lenguaje coloquial que no mide la ortografía pero está en la persona deformar o no su lenguaje y el 43,6% asegura que no deforman el lenguaje juvenil porque es el usuario quien elige como comunicarse mediante ellas y estas enriquecen sus conocimientos.

Mostrándose así una clara inclinación del estudiantado hacia la idea de que es el usuario quien determina como emplear estas tecnologías sin importar sus implicaciones secundarias. En tanto, pese al reconocimiento de las consecuencias negativas que puede implicar para el habla, gran parte del estudiantado se conduce por ellas en aras de agilizar sus tareas docentes dejando a un lado el conocer en profundidad como manejarlas, por lo cual cometen diversos errores subsanables fácilmente si tuvieran mayor dominio de las mismas, esclareciendo por tanto que está en el proceder estudiantil el fallo y no en la tecnología.

Así el estudiantado del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos presenta un habla con reducido léxico, poco empleo de la sinonimia, falta de dominio de las reglas ortográficas, poco empleo de los registros propios de las asignaturas de su especialidad y frecuente uso de las vulgaridades y malas palabras; siendo reconocido por el propio estudiantado que este habla no resulta la más idónea para su expresión dentro del recinto universitario, pues se palpa como principal problema dentro de esta el hecho de que el estudiante no cambie su forma de expresión de acuerdo al contexto donde se encuentra empleando los mismos registros en el aula que en la parada de la guagua.

## Conclusiones

- Los jóvenes del CRD de la UCF pueden ser caracterizados socioculturalmente como un sector social con su propia cultura donde se evidencia gran asimilación de referentes identitarios foráneos y un profundo gusto por las TIC, reflejo de la sociedad donde se desarrolla; quienes perciben su habla como aquella que utiliza la sociedad en que viven y con la amplitud y composición léxica que esta le exige para su aceptación e integración a ella.
- Se identifican como principales vulgaridades y malas palabras dichas por los estudiantes del CRD de la UCF las frases: está de tranca, está salvaje, chama, coño, se comió un pan, está escapao, se arrebató, cojones, carajo y pinga, quienes son empleadas con frecuencia en su argot estudiantil.
- El habla de los estudiantes del CRD de la UCF posee un reducido léxico con escaso uso de la sinonimia y poca asimilación de los registros propios de cada especialidad. Mostrando vacíos ortográficos, desuso de las frases “por favor”, “muchas gracias”, “con permiso”, “buenos días” y “buenas tardes”; y el empleo frecuente de vulgaridades y malas palabras identificadas por ellos como un fenómeno común dentro del contexto en que se desenvuelven; apreciándose en ella que el estudiante utiliza los mismos registros sin importar el contexto donde se encuentre.

## **Recomendaciones**

1. Dedicar durante la primera semana de familiarización del estudiante de primer año dos sesiones trabajo a explicarles la importancia de expresarse y actuar correctamente dentro del recinto universitario, esclareciéndoles que nutrirse del vocabulario técnico de cada asignatura y habituarse por la lectura son requisitos básicos para su nueva vida estudiantil.
2. Trabajar por ampliar el vocabulario del estudiante en la clases mediante la técnica de que el profesor indique al estudiante decir un sinónimo o antónimo de una palabra y que dentro del estudio independiente se oriente buscar significados de diversas palabras.
3. Seguir profundizando el trabajo del profesor como corrector de lo mal dicho dentro de la universidad., pues esta labor debe intensificarse.
4. Exigir arduamente durante las exposiciones tanto de seminarios como trabajos finales y en general durante todas las clases que el alumno emplee un vocabulario acorde a la asignatura y a la altura de un joven universitario.
5. Continuar investigando sobre el lenguaje estudiantil dentro de la Universidad de Cienfuegos en futuros trabajos, para mantener un diagnóstico o estado del arte concreto sobre el comportamiento del mismo y trazar estrategias de perfeccionamiento en torno a sus resultados.

## Bibliografía

- Aguilera Ruiz, O. (2009). *Los estudios sobre juventud en Chile: Coordinadas para un Estado del Arte*. Revista Científica Digital Última Década. Disponible en: [http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718\\_2362009000200007&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718_2362009000200007&script=sci_arttext). versión On-line ISSN 0718-2236. [Consulta: 19 de enero 2011].
- Alvarado, S. V., Martínez J. E. y Muñoz D. A. (2009). Contextualización teórica al tema de las juventudes: una mirada desde las ciencias sociales a la juventud. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales Niñez y Juventud*. 7, 83-102.
- Argudín, A. y Fabre. M. (2005). *Acercamiento al argot en Francia y al hablar popular en Cuba*. Disponible en: <http://www.antoniodenebrija.org/> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Asociación Cultural Antonio de Nebrija. (2009). *Cambios en el idioma responden a necesidades expresivas*. Disponible en: [www.cubaperiodistas.cu.3824.html](http://www.cubaperiodistas.cu.3824.html) [Consulta: 15 de junio 2011].
- Barnet, M. (2010). *La lengua que hablamos*. Disponible en: [http://www.cubaperiodistas.cu/idioma\\_nuestro/179.htm](http://www.cubaperiodistas.cu/idioma_nuestro/179.htm) [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Barrio, M. (2010). *En nombre de una herencia universitaria*. Edición digital del diario Juventud Rebelde. Disponible en: <http://www.juventudrevelde.co.cu/2010/11/14/nacional/artic08.html> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Barrios, G. (2008). *Las malas palabras*. Disponible en: <http://www.eumed.net/rev/ced/06/darp.htm> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Belinchón, M. Riviere, A. y Igoa, F. (1992). *Jóvenes, lenguaje y conducta*. Disponible en: <http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sciarttext&pid=S172781202002010006> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Bergen, J. (1990). *Spanish in the United States: Sociolinguistic issues*. Washington: Georgetown University Press.
- Betancur, B. (2001). *El español en la Sociedad del Conocimiento*. Página Web del II Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/valladolid/plenarias/betancurb.htm> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Bohanna, P. y Glazer, M. (2008). *Antropología. Lecturas*. La Habana: Félix Varela.
- Burunat, S. (1983). *Languages prejudices in Spanish for native speakers classes*. Washington: Georgetown University Press.

- Camacho, V. (2010). *Lingüística y enseñanza*. Disponible en: <http://www.medune.com/noticias.php?id=30> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Carbonel Lemus, A. Gisela. (2012, marzo, 15). Entrevista hecha por Lisandra Hernández Montardy.
- Cebrián, J. L. (2004). *El español, lengua internacional*. Página Web del II Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/rosario/mesas/cebrianj.htm> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Celestin, T. (2003). *La terminología como recurso para asegurar procesos de calidad en la gestión de las lenguas*. Pagina Web del II Seminario Interamericano sobre gestión de las lenguas. Disponible en: <http://lta.reuters.com/article/domesticNews/idLTAN0431027220080104> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Chaves, M. (2005). *Juventud negada y negativizada: Representaciones y formaciones discursivas vigentes en la Argentina contemporánea*. Disponible en: <http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-2236200500020000&script=sci-arttext>. [Consulta: 19 de enero 2011].
- Corredor, J. (2011). *El problema de los jóvenes con el lenguaje*. Disponible en: <http://www.baquía.com/publicaciones/revsup/res023/txt10.htm> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Cortés, M. E. y Iglesias M. (2005). Generalidades sobre Metodología de la Investigación. México: UNACAR.
- Dávila, O. y Silva J.C. (1999) Políticas de juventud y su expresión en lo local. *Revista Última Década*. 011, 3-33.
- Del Olmo, L. (2001). *La radio, un idioma apasionado*. Página Web del II Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: [http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/el\\_espanol\\_en\\_la\\_sociedad/2\\_la\\_radio\\_en\\_espanol/olmo\\_1.htm](http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/el_espanol_en_la_sociedad/2_la_radio_en_espanol/olmo_1.htm) [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Delors J. (1996). *La Educación Encierra un Tesoro*. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la Educación para el Siglo XXI. Ediciones UNESCO.
- Espinosa, M. (2010). *Algo sobre la historia de las palabrotas*. Revista digital Razón y Palabra. Disponible en: <http://www.razonypalabra.com/art/3412.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Feixa, C. (2004). De las tribus urbanas a las culturas juveniles. *Revista de estudios de juventud*. 64, 10-25.
- Fernández Hernández, Teresa. (2012, marzo 12 ). Entrevista hecha por Lisandra Hernández Montardy.

- Fernández López, F.(2010). *El español de América*. Disponible en: <http://www.tulane.edu/cu/noticia/102141.html>. [Consulta: 15 de junio 2011].
- Fernández, S. (2010). *Ante la vulgaridad un alto, ¿pero cómo?* Edición digital del Periódico Granma. Disponible en: <http://www.granma.co.cu/2011/04/06/nacional/artic08.html> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Fouce, H. (2005). *Bandas, tribus, culturas. La investigación sobre culturas juveniles en Iberoamérica*. Disponible en: <http://sociedadinformacion.fundacion.telefonica.com/telos/articulobalancegrabar.asp?idarticulo=1&rev=63.htm>. [Consulta: 19 de enero 2011].
- Fuentes, C.(2004). *El español nuestro*. Página Web del II Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/rosario>. [Consulta: 15 de junio 2011].
- García Márquez, G. (1997). *Botella al mar para el Dios de las palabras*. Página Web del I Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/zacatecas/inauguracion=54356/garciamarquez.htm> [Consulta: 15 de junio 2011].
- García, M y G. Weller (1985): *In the match between Spanish dialects, who is the referee*. Amsterdam: Mouton Publishers.
- García de la Concha, V. (2008). *El español de los jóvenes*. Página Web El Castellano. Disponible en: <http://www.elcastellano.org/ns/edicion/2008/septiembre/jovenes.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Gilbert, G. y Pearson, E.(2003). *Cultura y políticas de la música dance*. Barcelona: Paidós.
- González, P. (2007). *Estudiar y comprender el lenguaje que emplea la juventud y corregir sus códigos incorrectos es uno de los ejes para preservar el español como lengua viva*. Disponible en: <http://www.azcentral.com/lavoz/cultura/articles/070908ellenguaje-CR.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Gómez Suárez, L. (2006). *La política cubana de juventud*. Página Web del Centro de Estudios Sobre la Juventud. Disponible en: <http://cesj.cubava.cu/revistaestudio/ESTUDIO1.htm> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Gregori Torada, N. (2006). *Creación de afinidades e impactos de la globalización en la elaboración de terminologías multilingües*. Página Web del III Seminario Interamericano de Gestión de las Lenguas. Disponible en: [http://dttil.unilat.org/tercer\\_seminario/actas/gregori\\_torada\\_es.htm](http://dttil.unilat.org/tercer_seminario/actas/gregori_torada_es.htm) [Consulta: 14 de marzo 2011].

- Guerra Labrada, A. (2009). *El proceso de socialización en el desarrollo de la Personalidad*. Disponible en: <http://www.monografias.com>. [Consulta: 19 de enero 2011].
- Hebdige, D. (1979). *Subcultura. El significado del estilo*. Barcelona: Paidós.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. y Baptista Lucio, P. (1998) *Metodología de la investigación*. México: Mcgraw-Hill Interamericana Editores S. A. de C. V.
- Hopenhayn, M. (2004). *La juventud latinoamericana y sus problemas de integración*. Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (Redalyc). Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=77307104> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Ibarra, O. (2009). *Algunas notas sobre el lenguaje juvenil*. Disponible en: <http://euskonews.com.mx/articulo/305731.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Kohler, H. (1994). *Statistics for business and economics*. NewYork: Harper Collins Publishers.
- Lapesa, R. (1987). *La Real Academia Española pasado, realidad, presente y futuro*. Disponible en: <http://www.fundlitterae.org.ar/jornadas.aspx> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- López, D. F. (2003). El consumo critico de los medios de la juventud y el lenguaje de la discreción como propuesta pedagógica. *Revista Palabra Clave*. 9, 3-17.
- Lorié, O. y Savón, C. (2006). *La Ciencia Lingüística: retos que impone a la escuela cubana actual*. Disponible en: <http://www.opushabana.cu/index.php?Itemid=45&id=629option=comcontenview> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Margulis, M. y Urresti, M. (2002). *La construcción social de la condición de juventud*. Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (Redalyc). Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=67419802>. [Consulta: 15 de junio 2011].
- Martín Barbero, J. (2000). *Jóvenes: comunicación e identidad*. Revista Digital Pensar Iberoamérica. Disponible en: <http://www.pensariberoamerica.com>. [Consulta: 19 de enero 2011].
- Martín F. y Fernández, A. (2002). Análisis sobre el estructuralismo europeo: Ferdinand de Saussure y su concepto de lenguaje. Disponible en: <http://www.buenastareas.com/ensayos/Teor%C3%tsobre/lenguaje/496410.html> [Consulta: 15 de agosto 2011].

- Martín Ibarra, J. (1980). *Metodología de la investigación cualitativa*. La Habana: Félix Varela.
- Martini, P. (2006). *Característica de la juventud*. Disponible en: <http://www.critica.com>. [Consulta: 19 de enero 2011].
- Méndez, J. (2009). *El presente y el futuro de la lengua española: Entrevista a Nuria Gregori Torada*. Edición Digital del Periódico Juventud Rebelde. Disponible en: [www.juventudrevelde.cu](http://www.juventudrevelde.cu) [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Mendieta, J. (2007). *La lengua no es de trapo*. Disponible en: <http://www.larepublica.com.uy/comunidad/277709>. [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Millán, J. A. (1997). *El español en las redes globales*. Página Web del I Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/zacatecas/plenarias/tecnologias/milan.htm> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Morales Agüero, J. (2009). *Las malas palabras*. Edición digital del Periódico Juventud Rebelde. Disponible en: [www.juventudrebelde.com/2009/11/23/index.html](http://www.juventudrebelde.com/2009/11/23/index.html) [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Morales, E. (2006). *La violencia juvenil: contexto y escenarios*. Página Web del Centro de Estudios Sobre la Juventud. Disponible en: <http://cesj.cubava.cu/revistaestudio/ESTUDIO2.htm> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Moreno de Alba, J. G. (1997). *Del incunable al disco compacto*. Página Web del I Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/zacatecas/plenarias/libro/moreno.htm> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Muñoz González, G. (2008). La ciudadanía juvenil como ciudadanía cultural: una aproximación teórica desde los estudios culturales. *Revista Argentina de Sociología*. 6, 217-236.
- Narbona, A. (1986). *El lenguaje de los jóvenes*. Disponible en: <http://www.larepublica.com.uy/comunidad/277709-el-lenguaje-de-los-jovenes.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Ojalvo, V. (2008). *La comprensión social de los valores y su educación en la realidad cubana*. Disponible en: <http://encuentrolenguaje.univalle.edu.co/resenas.html> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Olmo Marote, L. (2001). *La radio, un idioma apasionado*. Página Web del II Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/valladolid/ponencias/elespanolenlasociedad/laradi oenespanol/olmol.htm> [Consulta: 15 de junio 2011].

- Otero, L. (1997). *De Gutenberg a Bill Gates*. Página Web del I Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/zacatecas/plenarias/tecnologias/otero.htm> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Palanco, N. M. (2009). *Lenguaje y pensamiento*. Disponible en: [www.eumed.net/rev/cccss/03/nmpl5.htm](http://www.eumed.net/rev/cccss/03/nmpl5.htm) [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Paraño Montero, W. (2008) *Psicología médica I. Grupos de edades: juventud. Pinar del Río: Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.*
- Paz, O. (1997). *Nuestra lengua*. Página Web del I Congreso Internacional de la Lengua Española. Disponible en: <http://congresosdelalengua.es/zacatecas/plenarias/paz.htm> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Pérez Cortés, L. (2008). Nuevos avances sobre la comprensión del lenguaje a nivel biológico. Periódico Digital Perfil.com. Disponible en: <http://www.diarioperfil.com.ar/edimp/0219/articulo.php?art=4792&ed=0219> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Petrovski, A. (1985). *Psicología general*. Disponible en: <http://revista.consumer.es/web/es/20080601/entrevista/72658.php> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Portes, A. y Rumbaut R. G. (1990). *Inmigrant in America*. California: University of California Press.
- Portillo, M. (2006). Juventud, identidad y ciudad: algunos apuntes para la reflexión. *Revistas Andamios de Investigación Social*. 2, 219-238.
- RAE. (2011). *Definición de universidad*. Diccionario de la Real Academia Española. Disponible en: <http://www.wordreference.com/definicion/universidad>. [Consulta: 15 de junio 2011].
- Ramos, E. (2008). *La relación entre el lenguaje y el pensamiento*. Disponible en: <http://www.baquia.com/posts/jovenes-pensamiento-lenguaje.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Rangel Pardo, F. M. (2009). *El estudio del lenguaje*. Disponible en: <http://grupofivasa.blogspot.com/2009/03/el-estudio-del-lenguaje.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Reguillo, R. (2000). *Emergencia de culturas juveniles. Estrategias del desencanto*. Buenos Aires:
- Revilla Castro, J. C. (2001). La construcción discursiva de la juventud: lo general y lo particular. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales Niñez y Juventud*. 7, 103-122.

- Rodríguez de los Ríos, L. A. (2010). *Retos para la Educación Superior en un mundo de constante cambio*. Página Web de la Universidad Nacional de Educación PRONAFCAP. Disponible en: <http://www.fundlitterae.org.ar/jornadas.aspx.html> [Consulta: 15 de junio 2011].
- Rodríguez Gómez, G., Gil Flores, J. y García Jiménez, E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. La Habana: Félix Varela.
- Rodríguez González, F. (1989). *Comunicación y lenguaje juvenil*. Disponible en: <http://www.asale.org/ASALE/ConAALEBD?IDDOC=6012&menu=1> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Rodríguez Peñones, S. (2009). *El rol del profesor universitario en la Sede Municipal de Trinidad de Cuba*. Disponible en: <http://hispanismo.cervantes.es/agenda.asp?DOCN=64836>. [Consulta: 15 de junio 2011].
- Rosqueira, D. (2011). La vulgaridad y sus implicaciones. Disponible en: <http://www.eeducador.com/per/contenido/contenido.aspx?catID=232&conID=1075> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Vigara, A. M. (2010). *Los jóvenes nunca han escrito ni se han comunicado más que ahora*. Disponible en: <http://www.hispanismo.es/agenda.asp?DOCN=64573> [Consulta: 15 de agosto 2011].
- Von Saltzen, M. (2009). Las malas palabras. Disponible en: <http://www.elsiglodetorreon.com.mx/noticia/300731.html> [Consulta: 14 de marzo 2011].
- Yanes Rodríguez, Gisela. (2012, marzo, 23). Entrevista hecha por Lisandra Hernández Montardy.
- Yasuko, B. y De la Herrán, J. (2007). *El papel de la Universidad y la educación en la formación de capacidades para la vida*. Red de Investigación y Docencia sobre Innovación Tecnológica. Disponible en: <http://www.educarchile.cl/Portal.Base/Web/VerContenido.aspx?ID=72951> [Consulta: 15 de junio 2011].

## Anexos

### **Anexo 1: Guía de observación.**

1. Frecuencia con qué se expresan vulgaridades y malas palabras dentro de la Universidad de Cienfuegos.
2. Lugar en que se expresan principalmente estas vulgaridades: aulas, escaleras del docente, pasillos, zona del comedor, zona de la biblioteca, otros espacios.
3. Quiénes expresan mayormente estas vulgaridades: hombres-mujeres; estudiantes del Curso Regular Diurno-otras personas que se encuentren dentro de dichas instalaciones; estudiantes de primer y segundo año-estudiantes de tercero, cuarto y quinto año.
4. Estudiantes por facultades, carreras, año que cursa y sexo que son más vulgares dentro de la universidad.
5. Frecuencia con que se dice la palabra pinga dentro de la universidad
6. Frecuencia con que los estudiantes expresan las palabras o frases: permiso, buenos días, por favor, lo siento, disculpa y otras frases de cortesía y que denotan saludo.
7. Estudiantes que muestran una correcta educación formal dentro de la universidad (sexo, año, carrera, facultad)
8. Frecuencia con que los estudiantes gritan en la universidad. ¿Quiénes lo hacen?
9. Características del lenguaje de hembras y varones dentro de la universidad.
10. Uso del lenguaje frente al sexo opuesto y personas de diferente estatus (profesores, auxiliares, estudiantes del curso para trabajadores, padres)
11. Comportamiento de los profesores ante el uso de las vulgaridades y las malas palabras (contemplativo, cuestionador, ejemplar)
12. Empleo del lenguaje o vocabulario técnico de los estudiantes según sus respectivas especialidades.
13. Empleo en el lenguaje estudiantil de los registros empleados por los profesores durante las clases.

## **Anexo 2: Encuesta**

Estimado estudiante, con el propósito de recoger información sobre el empleo del lenguaje en el sector estudiantil universitario dentro de la UCF “Carlos Rafael Rodríguez”, se aplica la siguiente encuesta. Le pedimos responda sinceramente las siguientes preguntas con carácter anónimo. Su información será valiosa para los resultados del estudio en cuestión.

**Marque con una X la respuesta que considere correcta.**

**Sexo:** \_\_\_\_ F \_\_\_\_ M

**1-Consideras que el lenguaje utilizado por los jóvenes universitarios cienfuegueros es:**

- \_\_\_\_ Normal para su edad.
- \_\_\_\_ El mismo que usa el resto de la sociedad en que viven.
- \_\_\_\_ Pobre de recursos lingüísticos.
- \_\_\_\_ Vulgar.
- \_\_\_\_ Con uso frecuente de las llamadas “malas palabras”.

**2-En su opinión que son las “malas palabras” y las vulgaridades:**

---

---

---

**3-Consideras que el uso de “malas palabras” y vulgaridades es un hecho generalizado en la sociedad cubana actual:**

- \_\_\_\_ Si      \_\_\_\_ Solo en algunos sectores.      \_\_\_\_ No

**4-Consideras que los jóvenes universitarios cienfuegueros dicen “malas palabras” y vulgaridades con frecuencia dentro de la universidad.**

- \_\_\_\_ Siempre      \_\_\_\_ En ocasiones      \_\_\_\_ Nunca

**5-Consideras que los jóvenes universitarios cienfuegueros emplean “malas palabras” y vulgaridades en su lenguaje porque:**

- \_\_\_\_ Este lenguaje es el usado en su barrio y en su casa.
- \_\_\_\_ Este es el lenguaje empleado por sus grupos de amigos.
- \_\_\_\_ Este lenguaje es el mismo que usa el resto de la sociedad en que viven y por tanto el que han observado durante toda su vida.
- \_\_\_\_ Porque lo ven normal.
- \_\_\_\_ Porque nadie ha realizado un fuerte trabajo con ellos para que no utilicen este tipo de lenguaje.

**6-Marca con una X de las siguientes expresiones y palabras, las que hayas escuchado dentro de la UCF “Carlos Rafael Rodríguez”:**

- |                     |                   |              |                      |
|---------------------|-------------------|--------------|----------------------|
| ____ Está de tranca | ____ Está salvaje | ____ Cojones | ____ Se comió un pan |
| ____ Está escapao   | ____ Chama        | ____ Pinga   | ____ Se arrebató     |
| ____ Se voltajeó    | ____ Coño         | ____ Carajo  | ____ Se quimbó       |

**7-Consideras que los profesores combaten el uso de las “malas palabras” y vulgaridades en el lenguaje de los jóvenes universitarios cienfuegueros.**

- \_\_\_\_ Si      \_\_\_\_ Algunos      \_\_\_\_ No

**8-Consideras que los programas de radio y televisión donde se transmiten canciones de reguetón y se emplea el lenguaje cotidiano de los sectores de menor nivel cultural en la sociedad cubana, influyen en el lenguaje de los jóvenes porque:**

- Reflejan el lenguaje usual del cubano.
- Emplean la jerga y el argot propios del sector juvenil.
- Promueven vulgaridades reiteradamente.
- Enfatizan en temas marginales.
- Son exponentes de una moda verbal agresiva.
- Muestran la realidad cotidiana.

**9-Consideras que las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (Internet, Correo electrónico, Celulares, Chat...) pueden deformar el lenguaje juvenil.**

- Sí       No       En ocasiones.

**¿Por qué?** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**10-Consideras que los jóvenes universitarios cienfuegueros utilizan frecuentemente el vocabulario técnico de su carrera:**

- Siempre       En ocasiones       Nunca

**11-Escriba un sinónimo para cada una de las siguientes palabras:**

Combatir: \_\_\_\_\_      Insólito: \_\_\_\_\_      Audaz: \_\_\_\_\_  
Modificar: \_\_\_\_\_      Radiante: \_\_\_\_\_      Intacto: \_\_\_\_\_

**12-Escriba un antónimo para cada una de las siguientes palabras:**

Luminoso: \_\_\_\_\_      Obeso: \_\_\_\_\_      Prudente: \_\_\_\_\_  
Horrendo: \_\_\_\_\_      Único: \_\_\_\_\_      Sencillo: \_\_\_\_\_

**13-Consideras que el uso de las frases: “por favor”, “muchas gracias”, “con permiso” y las que denotan saludo, por los estudiantes universitarios cienfuegueros, es cada vez menor.**

- Si       No

**¿Por qué?** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**14-¿Cuál crees que sería una alternativa para que los jóvenes universitarios cienfuegueros no empleen “malas palabras” ni vulgaridades y se expresen reflejando un mayor nivel cultural, acorde no solo a sus respectivas especialidades sino a lo que demanda la enseñanza superior de estos tiempos?**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Muchas gracias por su tiempo y colaboración.**

### Anexo 3: Resultados de la encuesta procesados en SPSS

#### Sexo

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Femenino	155	52,4	52,4	52,4
	Masculino	141	47,6	47,6	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

#### Año que cursa

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	1er año	99	33,4	33,4	33,4
	2do año	16	5,4	5,4	38,9
	3er año	112	37,8	37,8	76,7
	4to año	58	19,6	19,6	96,3
	5to año	11	3,7	3,7	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

#### Lenguaje

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Normal para su edad	78	26,4	26,4	26,4
	El mismo que usa el resto de la sociedad en que viven.	78	26,4	26,4	52,7
	Pobre de recursos lingüísticos.	79	26,7	26,7	79,4
	Vulgar.	13	4,4	4,4	83,8
	Con uso frecuente de las llamadas "malas palabras".	48	16,2	16,2	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

#### Malas palabras

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	NS/NR	16	5,4	5,4	5,4
	Palabras prohibidas por la sociedad para algunos contextos que denotan bajo nivel cultural	224	75,7	75,7	81,1
	Faltas de respeto y formas de agresión que hacen a la persona mediocre	56	18,9	18,9	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Vulgaridades**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos NS/NR	16	5,4	5,4	5,4
Faltas de educación de mal gusto	105	35,5	35,5	40,9
Conductas que denotan bajo nivel cultural	175	59,1	59,1	100,0
Total	296	100,0	100,0	

**Uso malas palabras y vulgaridades**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos Sí	163	55,1	55,1	55,1
No	8	2,7	2,7	57,8
Solo en algunos sectores	125	42,2	42,2	100,0
Total	296	100,0	100,0	

**Frecuencia de uso**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos Siempre	59	19,9	19,9	19,9
Nunca	13	4,4	4,4	24,3
En ocasiones	224	75,7	75,7	100,0
Total	296	100,0	100,0	

**Razones para el uso**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos Este lenguaje es el usado en su barrio y en su casa.	27	9,1	9,1	9,1
Este es el lenguaje empleado por sus grupos de amigos.	79	26,7	26,7	35,8
Este lenguaje es el mismo que usa el resto de la sociedad en que viven y por tanto el que han observado durante toda su	98	33,1	33,1	68,9
Porque lo ven normal.	52	17,6	17,6	86,5
Porque nadie ha realizado un fuerte trabajo con ellos para que no utilicen este tipo de lenguaje.	40	13,5	13,5	100,0
Total	296	100,0	100,0	

**Palabras que han escuchado dentro de la UCF:****De tranca**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	188	63,5	63,5	63,5
	No	108	36,5	36,5	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Está escapao**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	277	93,6	93,6	93,6
	No	19	6,4	6,4	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Se voltajeó**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	78	26,4	26,4	26,4
	No	218	73,6	73,6	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Está salvaje**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	167	56,4	56,4	56,4
	No	129	43,6	43,6	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Chama**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	259	87,5	87,5	87,5
	No	37	12,5	12,5	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Coño**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	191	64,5	64,5	64,5
	No	105	35,5	35,5	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Cojones**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	210	70,9	70,9	70,9
	No	86	29,1	29,1	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Pinga**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	268	90,5	90,5	90,5
	No	28	9,5	9,5	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Carajo**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	193	65,2	65,2	65,2
	No	103	34,8	34,8	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Se comió un pan**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	175	59,1	59,1	59,1
	No	121	40,9	40,9	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Se arrebató**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	188	63,5	63,5	63,5
	No	108	36,5	36,5	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Se quimbó**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	85	28,7	28,7	28,7
	No	211	71,3	71,3	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Profesores**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	160	54,1	54,1	54,1
	No	13	4,4	4,4	58,4
	Algunos	123	41,6	41,6	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Programas radio y TV**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Reflejan el lenguaje usual del cubano	64	21,6	21,6	21,6
	Emplean la jerga y el argot propios del sector juvenil.	35	11,8	11,8	33,4
	Promueven vulgaridades reiteradamente.	88	29,7	29,7	63,2
	Enfatizan en temas marginales.	16	5,4	5,4	68,6
	Son exponentes de una moda verbal agresiva.	43	14,5	14,5	83,1
	Muestran la realidad cotidiana.	50	16,9	16,9	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**TIC**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	39	13,2	13,2	13,2
	No	129	43,6	43,6	56,8
	En ocasiones	128	43,2	43,2	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**TIC ¿Por qué?**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Generan abreviaturas incorrectas y no toman en cuenta la ortografía	39	13,2	13,2	13,2
	El usuario elige como comunicarse mediante ellas y estas enriquecen sus conocimientos	129	43,6	43,6	56,8
	Muchas emplean un lenguaje coloquial que no mide la ortografía pero depende de la persona deformar o no su lenguaje	128	43,2	43,2	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Uso del vocabulario técnico por jóvenes**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Siempre	48	16,2	16,2	16,2
	Nunca	11	3,7	3,7	19,9
	En ocasiones	237	80,1	80,1	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Sinónimos:****Combatir**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	263	88,9	88,9	88,9
	No	33	11,1	11,1	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Modificar**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	267	90,2	90,2	90,2
	No	29	9,8	9,8	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Insólito**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	181	61,1	61,1	61,1
	No	115	38,9	38,9	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Radiante**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	252	85,1	85,1	85,1
	No	44	14,9	14,9	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Audaz**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	219	74,0	74,0	74,0
	No	77	26,0	26,0	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Intacto**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	136	45,9	45,9	45,9
	No	160	54,1	54,1	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Antónimos:****Luminoso**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	260	87,8	87,8	87,8
	No	36	12,2	12,2	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Horrendo**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	244	82,4	82,4	82,4
	No	52	17,6	17,6	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Obeso**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	265	89,5	89,5	89,5
	No	31	10,5	10,5	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Unico**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	207	69,9	69,9	69,9
	No	89	30,1	30,1	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Prudente**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	197	66,6	66,6	66,6
	No	99	33,4	33,4	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Sencillo**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	232	78,4	78,4	78,4
	No	64	21,6	21,6	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

**Frases**

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Sí	215	72,6	72,6	72,6
	No	81	27,4	27,4	100,0
	Total	296	100,0	100,0	

### **Frases ¿Por qué?**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
Porque en nuestra sociedad se usan menos y esto se refleja aquí, donde igual se ha perdido la costumbre de usarlas.	215	72,6	72,6	72,6
Porque los estudiantes sí dicen estas palabras pero no mucho entre ellos porque no se usa	81	27,4	27,4	100,0
Total	296	100,0	100,0	

### **Alternativa**

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
Trabajar en todos los niveles de enseñanza sobre cómo emplear correctamente el lenguaje	33	11,1	11,1	11,1
Educar en materia de lengua materna y educación formal en todos los ámbitos sociales e ideológicamente	110	37,2	37,2	48,3
Rescatar las buenas costumbres que la sociedad ha olvidado y promover el gusto por la lectura	73	24,7	24,7	73,0
No se puede cambiar.	55	18,6	18,6	91,6
No responde	25	8,4	8,4	100,0
Total	296	100,0	100,0	

### **Anexo 4: Entrevista a la MSC. Teresa Fernández Hernández.**

#### **1. ¿En la actualidad cómo se conoce sobre el estado del lenguaje en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF por parte del Departamento de Español?**

Bueno, por el diagnóstico que se realiza por parte de cada uno de los profesores en cada una de las brigadas, a partir de ahí, se conoce ese diagnóstico; pero además en la interrelación que existe estudiantes-profesores en todos los espacios universitarios.

**2. ¿Qué percepción tiene usted sobre la amplitud del vocabulario de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF? ¿Cómo lo valora?**

A mi criterio muy personal, yo considero que el vocabulario en los estudiantes esta aun restringido, porque hay cierto desconocimiento de ese acervo cultural que deben tener los estudiantes.

Solo se circunscriben a aquellas palabras de un uso frecuente que les interesa conocer porque la tienen que utilizar en sus asignaturas, pero no son del tipo de estudiante que busca la manera de conocer, de leer, de investigar, de saber que cosas nuevas hay, que nuevas palabras hay o cuales son las restricciones o las bondades de la Real Academia de la Lengua.

**3. ¿Considera que los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF emplean en su lenguaje el vocabulario técnico adquirido en cada carrera? ¿Cómo lo valora?**

No siempre lo utilizan. No siempre y eso se observa a partir de las propias visitas que se realizan a las clases donde no siempre el estudiante utiliza el vocabulario técnico acorde a su especialidad que sería lo lógico, acorde a su profesión, a lo que será en un futuro.

Es muy escaso su uso, para no ser absolutos y decir que no lo utilizan; yo diría que hay algunos que si lo utilizan, pero otros no y ahí está la labor del profesor del español como profesor que rectorea la lengua materna; pero que la lengua materna debe ser utilizada por todos los docentes adecuadamente en la signatura que imparta y por todos los cubanos, porque por eso es nuestra lengua materna.

**4. ¿Cómo cree que se refleja el uso de la llamadas “malas palabras” en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF?**

Yo no puedo decir que dentro de la propia universidad haya escuchado estas palabras tan obscenas dentro del propio marco intramuros de la universidad, con mucha frecuencia, pero ya fuera en algunos espacios donde están solos, no solo las malas palabras sino las conductas asociadas a esas malas palabras, porque hay ocasiones en que no hay que decir la mala palabra, el gesto implica la mala palabra.

**5. ¿Considera usted que los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF utilizan un lenguaje vulgar?**

Sí, haber, con esas palabras que pudiéramos decir cotidianas: el socio, el asere, el consorte, el mi ambia, que hay otras muchas que han salido a la palestra ahora, por ejemplo para denominar a una muchacha bonita como le dicen, como reflejan que es alegre, como dicen que una muchacha fácil, como dicen que es un chico agradable; pues no solo los varones sino también las hembras, se oyen palabras más feas en boca de hembras que a veces en boca de varones, feas, pero que decirlas es tan feo como oír las y que se pueden escuchar de cualquier estudiante.

#### **6. ¿Cómo considera que se encuentra el estado de la ortografía en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF?**

En primer lugar los estudiantes actuales no han concientizado la ortografía como parte de la lengua. Quien hable mal, escribe mal, hay sus excepciones hay quien habla mal y escribe bien y viceversa; pero la conciencia ortográfica los estudiantes no la han interiorizado porque consideran que escribir caza de cazar, por ejemplo, con z es igual que escribirlo con s, porque al final son sinónimos para los estudiantes, ya que no es así. Entonces este buen escribir no está todavía, en ese aspecto hay que trabar mucho más y en estos momentos actuales retomar todas las normativas e indicaciones de los descuentos ortográficos, pues los estudiantes consideran que no es propicio, que es inadecuado, que es injusto, que no debe ser, cosa que no es así. Porque que feo es cuando nosotros pasamos por un lugar y vemos esos errores ortográficos y de redacción, pues no solo ortográficos: “se vende carne de niño”, ¿de quien es la carne?, ¿mataron al niño para vender la carne en la casilla? y así infinidad de errores que se cometen a diario que afectan la comprensión del texto y la ortografía.

#### **7. ¿Cómo considera que han influido en el desarrollo del lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF la implementación en la educación superior de las Tecnologías de la Informática y las Comunicaciones?**

Mira, yo no se que piensan las personas más adentradas en ese tema, o más estudiosas de ese tema; la tecnología es importantísima y no se puede negar el desarrollo de la sociedad gracias a ella, pero la tecnología la domina el hombre y si el hombre no está preparado y no está diseñado para esa tecnología, o sea, sino está instruido para aplicar esa tecnología, la tecnología se va a dar mal. Porque si tu no programas la forma correcta de escribir una palabra en la máquina y la declaras con error, ese error va a estar ahí siempre; si la escribiste mal, la declaraste mal y le pones agregar, ella te va a seguir

dando el error. O sea que tecnología, y como digo yo la “bibliografía dura”, de libros, a mi parecer tienen que ir muy aparejadas, además del deseo de la persona de saber, de investigar, de conocer y de algo que desde pequeños debieron haberse formado “el hábito de lectura”. Pues no es la tecnología la del fallo, sino el hombre al no emplear adecuadamente esta tecnología y dejar de un lado los métodos tradicionales de consultar bibliografía.

**8. ¿Considera que el lenguaje empleado por los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF es una expresión de la pérdida de la educación formal que se evidencia en la sociedad cubana actualmente?**

Sí, lamentablemente, uno camina por la calle o va a un centro nocturno, o se monta en la guagua; y aprecia que ya no le dan el asiento a las embarazadas, ni a las personas mayores, incluso no le ofrecen el asiento a los impedidos ni a personas que tengan un yeso, ya no hay esa cortesía ni esa caballerosidad con las mujeres y de igual forma se refleja en el lenguaje; pues se escuchan frases poco adecuadas en la mayoría de los contextos.

**9. ¿Considera que los Medios de Comunicación Masiva al transmitir canciones de reguetón con letras ofensivas en cuanto a género y otros aspectos, así como programas donde se refleja el lenguaje de moda en algunos sectores de la sociedad cubana, específicamente los jóvenes, producen un efecto lacerante en el desarrollo del lenguaje o simplemente constituyen meras reproducciones de la realidad?**

Se podría decir que reflejan nuestra realidad diaria, es esa realidad que se ponía ahí, que se presenta, que se muestra, y es la interpretación de esta realidad para que toda la sociedad pueda dar su valoración con relación a esta. Porque yo pienso que vemos las cosas que suceden, pues no es menos cierto que hay lugares donde se expresan de esa manera, suceden esas cosas que se exponen en la televisión, o las cosas que dan por la radio, pero que de alguna manera son una forma de educar a la sociedad.

**10. ¿Cuáles cree que sean las principales deficiencias que enfrenta el lenguaje actual de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF y cuáles considera las causas de las mismas?**

Bueno, no tienen una conciencia ortográfica y no utilizan adecuadamente el vocabulario técnico de cada especialidad. Hay que considerar que la falta de lectura pudiera influir

decisivamente, la dependencia de la computadora y dejar de un lado lo que está escrito, pues lo entregan todo en digital y no escriben. Yo como profesora de español exijo los trabajos manuscritos y no impresos, porque así es como se evalúa la ortografía y la redacción.

**11. ¿Considera que los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF hacen un correcto uso de la sinonimia?**

Ellos utilizan la misma palabra reiteradamente, porque no conocen otras y se podría decir que muy pocos saben manejar correctamente un diccionario, lo cual es importante, porque una misma palabra puede tener varias acepciones, pero ellos no buscan el diccionario y aunque la técnica es muy importante, no siempre tenemos un diccionario a mano.

**12. ¿Cuál es la estrategia a seguir por el Departamento de Español de la UCF para mejorar el empleo del lenguaje en el sector estudiantil?**

En la universidad hay una estrategia de comunicación, donde se tienen implícitas una serie de actividades desde las propias clases, porque no puede existir estrategia de lengua materna si cada uno de los profesores que entra al grupo no es capaz de exigir el correcto y el adecuado uso del vocabulario, por eso el vocabulario técnico de cada una de las carreras, sobre el cual me preguntaste.

Existe la estrategia de comunicación, pero existe la estrategia de la lengua materna que esta sobre la base desde todas las asignaturas y la nuestra como rectora de ese proceso de ir rescatando, esas cosas, esas pifias, que se han creado.

**13. ¿Existe algún diseño particular para la aplicación de la estrategia de lengua materna en cada asignatura?**

Dentro de esta estrategia cada una de las asignaturas tiene que ir al rescate de lo propio de esa asignatura y en el caso de la lengua materna, del español como tal, no es el español por el español, es el español de una manera integradora, no es la gramática por la gramática, sino de una manera integradora. Por ejemplo, yo cojo un texto que se utiliza en el aula, ese texto no va a ser solo para hacer la comprensión del texto, en ese texto se van a trabajar por ejemplo las oraciones psicológicas, las oraciones gramaticales, las diferentes partes de la oración, o sea que de un todo se va a ir particularizando a cada una de las partes, igual que desde la literatura, pues desde la literatura se trabaja también

la gramática, o sea que no hay que ver las asignaturas como cosas aisladas. Por ejemplo la asignatura de historia puede trabajar en sus clases la pronunciación de las palabras, los sustantivos, los sinónimos, los homófonos. Desde cada una de las asignaturas el profesor tiene que lograr trabajar la estrategia de la lengua materna.

## **Anexo 5: Entrevista a la MSC. Gisela Yanes Rodríguez**

### **1.¿Cómo valora usted el lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la Universidad de Cienfuegos atendiendo a la ortografía?**

Bueno, son estudiantes que cuando entran, entran con un desnivel considerable porque vienen con muchos problemas del preuniversitario desde el punto de vista ortográfico, desde el punto de vista de la pronunciación; aunque son estudiantes que pueden venir con notas muy buenas, hay algunos que a pesar de tener esas notas muy buenas cometen errores que uno se da cuenta que no son errores por lapsos o por otras cosas, sino que son errores de contenido.

Fundamentalmente eso, no vienen con una buena preparación, porque sobre todo en el sentido ortográfico vienen mal, a veces por ejemplo se pueden saber una regla gramatical o dos, o puedan saber, no se, algún estilo de redacción, pero en general vienen con muchas dificultades.

### **2.¿Cómo considera usted el lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF en torno la amplitud y al uso del vocabulario técnico de cada carrera que deben ir adquiriendo año tras año?**

Bueno, ese vocabulario técnico ellos lo deben incorporar y es responsabilidad del profesor que vayan incorporando el vocabulario científico a su manera de expresarse, porque en definitiva ellos van a ser egresados de una carrera y como egresados tienen que dominar el conjunto de palabras que son propias de esa ciencia. Por ejemplo en ustedes que se van a graduar de Licenciados en Estudios Socioculturales, deben apropiarse de ellos y a través de que nos apropiamos, a través del lenguaje, entonces mientras más pobre sea el lenguaje menos posibilidades tienen de apropiarse de esa ciencia.

**3.¿Considera usted que dichos estudiantes poseen un vocabulario muy pobre para el nivel universitario o que están sobre la media de lo que constituye el vocabulario de los jóvenes cienfuegueros y cubanos?**

Bueno, yo creo que es el vocabulario de los jóvenes cienfuegueros, de los jóvenes de la isla, que alguno puede ser más esmerado en su pronunciación que otro, pero como jóvenes al fin se parecen más a su generación que a sus padres, que tal vez no hablen así.

**4.¿Cómo valora usted dentro del lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF el uso de la vulgaridad y las malas palabras?**

Mira, el uso de las palabras obscenas o de las malas palabras, como decimos en lenguaje coloquial, tiene una raíz muy grande en el seno familiar. ¿Pero qué ha pasado? Que como ya los muchachos no solamente son formados por su familia, sino que son formados en la institución estatal, pues hay muchachos de todo tipo, con familias que tienen costumbres diversas, familias donde el uso de las palabras obscenas o de las malas palabras son parte de la vida cotidiana, entonces ellos un poco las van a trasladar a sus compañeros. Porque también los más jóvenes no tienen porque tener una serie de normas, de reglas; porque en realidad esas normas y esas reglas las va incorporando el mismo; que es lo que me conviene, que es lo que no me conviene, como me debo expresar, cuales son los ámbitos en los que me expreso, frente a quien me estoy expresando, ¿qué es lo que quiero comunicar? Es decir, que hay una serie de cosas que intervienen de todas maneras en la forma de hablar de cada usuario y bueno el que esta acostumbrado a decir malas palabras pues la va a decir en cualquier contexto, porque son espontáneas, le vienen porque están en su léxico y ya.

**5.¿Considera que está generalizado dentro del estudiantado el romper con las normas de educación formal y diversas conductas que denotan vulgaridad en actividades diarias como saludarse, recibir al profesor y expresarse dentro de la UCF?**

Claro, que está generalizado, son muy pocos los estudiantes que, no es que guarden las distancia, vamos a decirlo de otra manera, sino que tengan un tratamiento respetuoso hacia el profesor, que eviten por ejemplo discutir delante de los profesores porque eso no forma parte de buenas costumbres. Cuando a uno lo visitan uno trata de dar la mejor imagen que tienen, es decir, atender, ser respetuoso y eso se ha perdido en el aula

universitaria, el alumno si tiene deseos de pararse se para, sin pedir permiso y entonces hay que estar hay en la labor educativa constantemente. Si el alumno a veces se va a expresar lo hace con palabras chabacanas o lo hace con lenguaje vulgar y hay que estar corrigiéndolos para que por lo menos en el recinto universitario lo hagan lo mejor posible; tratando de acércanos lo más a un lenguaje académico.

**6.¿Cómo considera que han influido las TIC como el correo electrónico, los chats y los mensajes de texto en el lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF?**

Bueno, en primer lugar ha influido de manera dramática en el caso de la ortografía, porque en esa transmisión constante pues la ortografía se va descuidando, no tienen necesidad de escribir y al no tener necesidad de escribir, porque graban, porque no leen; esos los hace ir cometiendo cada vez más y más errores, porque no hay cuidado con eso. Y entonces, el estudiante lee poco también, leen cuando más los contenidos necesarios para las asignaturas que están trabajando o porque les ponen una tarea, pero leen poco, por placer leen muy poco. Y esto va también en el mal uso de la lengua en la escritura porque no hay con que comparar.

**7.¿Considera que cualquier persona que entre a la UCF es capaz de apreciar un lenguaje vulgar por parte del estudiantado en todo momento?**

Sí, si lo creo. A ver no estamos hablando de que tengan que expresarse todo el tiempo con palabras rebuscadas ni con una palabrería que no viene bien con la frescura de la juventud, sino decir en cada espacio con el lenguaje adecuado lo que debe expresar en ese espacio, ya sea una clase de educación física o una clase de filosofía que tiene un lenguaje tan específico, o una clase de gramática que lleva también su vocabulario. En cualquiera de las disciplinas que trabajan los estudiantes tienen la posibilidad de expresarse con un lenguaje adecuado y muchos de estos como ya están acostumbrados a emplear un lenguaje más bien vulgar, de manera fluida, tienden a hacerlo también en el aula y es ahí cuando el profesor tiene que intervenir para que ese estudiante se ubique en el espacio en el que se encuentra y logre expresarse como el lugar lo amerita.

**8.¿Considera que ese lenguaje vulgar que estos jóvenes emplean es aquel que aprecian con mayor frecuencia dentro de la sociedad cubana actual?**

Sí, si porque en la vida cotidiana se tiende a emplear este lenguaje en diversos contextos, que en muchas ocasiones no son los adecuados y los jóvenes se adhieren de él sin tomar en cuenta que cada lugar requiere un comportamiento y un lenguaje. Pues en nuestra sociedad no es común apreciar ninguna medida lingüística en dependencia del contexto donde la persona se esté expresando.

## **Anexo 6: Entrevista a la MSC. Ana Gisela Carbonel Lemus**

### **1. ¿En su opinión cómo puede caracterizar el lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF en la actualidad?**

El lenguaje es considerado, o tiene relación, con la época, con la edad del estudiante y se puede considerar que hay algunas impresiones en él, cuando hablan en alta voz en los pasillos, cuando usan algunas malas palabras, que no son malas palabras sino palabras mal situadas, lo cual pasa sobre todo en los primeros años, pues ya a la altura de un tercer año los estudiantes están adecuados al contexto donde se desempeñan.

### **2. ¿Qué percepción tiene usted sobre la amplitud del vocabulario en los estudiantes de la UCF “Carlos Rafael Rodríguez”?**

El vocabulario que ellos emplean en general es un vocabulario técnico, porque ellos tienen su propio estilo, el estilo de conversación del estudiante es diferente al de los profesores o al de los trabajadores no docentes, pero bueno este lenguaje se va adquiriendo con el tiempo. Por supuesto, el lenguaje es así, el lenguaje es con tiempo y se transforma, pues lo transforman las mismas personas, pero hay que esperar un tiempo. En la universidad habría que esperar que pasen un primer y segundo año para que se vaya viendo que el lenguaje va siendo más trabajado desde el punto de vista técnico.

### **3. ¿Considera que los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF hacen un correcto uso de la sinonimia?**

Mira, hay estudiantes de alto aprovechamiento, estudiantes que tienen más cultura y si emplean sinónimos y antónimos, enriquecen su manera de hablar y su léxico o su discurso, pero no es la generalidad, pudiéramos decir que es la minoría.

**4. ¿Considera usted que los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF utilizan un lenguaje vulgar o qué más bien reflejan la pérdida de la educación formal que se evidencia en la sociedad cubana actual?**

Bueno, refleja una pérdida de la educación formal, por eso en que se insiste en seguir trabajando en los valores y para mí ahí están los medios de difusión masiva, ese programa de ¡Repetimos! es precisamente porque la primera imagen que ponen se está viendo mucho. Y dentro y fuera de la universidad, y más en estos contornos, el estudiante universitario sigue siendo señalado como estudiante universitario y es ese que tiene que decir buenos días, permiso, ect.

Es un problema muy visto a nivel generacional, pues realmente está generalizado, pero se trabaja y se logra realmente que los jóvenes modifiquen esas conductas inapropiadas.

**5. ¿Cómo considera que se encuentra el estado de la ortografía en los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF?**

Los alumnos que están entrando ahora están entrando con mejor calidad en la ortografía, o sea que ya se ve que se está enfatizando en ese estudio, porque era como un desorden, era como que a nadie le interesaba el aspecto ortográfico, eso quedo como huérfano, pero ahora con la atención del Ministerio, porque ha sido un problema desde los altos niveles hasta el propio alumno con el auto estudio, ya que el interés es parte también de que tengan una buena ortografía, se está mejorando lo que nosotros siempre le llamábamos “una conducta ortográfica”, o sea que también hay que tener una manera de estudiar.

Pero ya te digo, desde el curso pasado a este (2010-2011) se ve una gran diferencia y es que están estudiando más para las pruebas de ingreso y al estudiar más para las pruebas de ingreso están estudiando más ortografía, porque saben cuan rigurosa es la descalificación. Porque desde el 2009 con la Instrucción Número 1, que no es más que los lineamientos o las legislaciones para el descuento ortográfico, se esta trabajando más por parte de los profesores, porque es ahora total, no es solo para los profesores de lengua española, ya tiene incidencia en todos los trabajos escritos y bueno con el conocimiento de cómo se va descontando por año creo que se está trabajando mejor este aspecto, por tanto debemos esperar mayores resultados.

**6. ¿Cómo cree que han influido en el desarrollo del lenguaje de los estudiantes del Curso Regular Diurno de la UCF la implementación en la educación superior de las TIC? ¿Considera que han contribuido a deformar el lenguaje?**

Mira yo considero que no contribuyen a deformar el lenguaje, sino que ha sido un aporte, que ha añadido al vocabulario de los estudiantes. Yo lo expusiera hasta como un vocabulario técnico que ellos han añadido a su argot cotidiano.

**7. ¿Considera que los Medios de Comunicación Masiva ejercen una gran influencia dentro del lenguaje de dichos jóvenes? ¿Cómo valora esta influencia?**

Bueno influye, influye grandemente y podemos decir que es positiva, pero hay que tener mucho cuidado, porque los alumnos ya están capacitados para observar y escuchar y ellos mismo detectan errores, yo veo incluso créditos en la televisión que tienen errores de ortografía, errores de ortografía que hoy en la Instrucción Número 1 están. Por ejemplo el uso de las mayúsculas, ahora les a dado en la televisión por poner los nombre propios con minúscula; “director del programa...” y todo con minúscula, entonces están atentando, desde el punto de vista social, esta atentando contra lo que dice la escuela, que es también una institución estatal que esta respondiendo a los mismos intereses, porque son las mismas personas que están estudiando las que están viendo la televisión o que están viendo un cartel. Entonces yo creo que influye mucho que estén atentos a todas estas cuestiones.

**8. ¿Cómo valora usted la incidencia en el lenguaje juvenil de las canciones de reguetón con letras ofensivas en cuanto a género y otros aspectos, tan transmitidas por los Medios de Comunicación Masiva actualmente? ¿Considera que producen un efecto lacerante?**

Sí, yo pienso que sí producen un efecto lacerante y que incluso hasta dentro de los mismos artistas es criticado que haya canciones de esta manera.